

(겉표지 앞면)

국립국어원 2017-01-10

발간등록번호
--------

11-1371028-000660-01
----------------------

# 2017년 지역어 보완 조사

연구 책임자

정 승 철



국립국어원

(속표지)

국립국어원 2017-01-10

발간등록번호
--------

11-1371028-000660-01
----------------------

# 2017년 지역어 보완 조사

연구 책임자

정 승 철



국립국어원



<제출문 양식>

## 제 출 문

국립국어원장 귀하

국립국어원과 체결한 용역 계약에 따라 '2017년 지역어 보완 조사'에 관한 용역 보고서를 작성하여 제출합니다.

■ 사업 기간: 2017년 4월 ~ 2017년 11월

2017년 11월 17일

연구책임자: 정승철(서울대학교)

연구책임자: 정승철

공동연구원: 이기갑, 박경래, 김덕호, 임석규, 김봉국

보조연구원: 김경숙, 김경열, 김고은, 김동은, 김수영

김유겸, 김인규, 오청진, 이현주, 정성경

협력 기관: 서울대학교 산학협력단

## <국문 요약>

이 연구는 국내에서 사용되는 지역어를 조사하여 전사하고, 이를 오랜 기간 보존 및 활용할 수 있도록 각 방언의 음성 데이터베이스를 구축하는 것을 목표로 하였다. 이 사업의 궁극적인 목적은 지역어 보완 조사 및 음성 파일 분절화를 통한 한국 방언지도 제작의 데이터베이스 구축에 두어져 있다. 구체적인 작업 절차는 다음과 같다.

첫째, 기 조사 자료(2004년-2013년 국립국어원의 권역별 ‘지역어조사 및 전사사업’ 결과물)를 정비하여 DB를 구축하였다. 그리고 기존 조사 도구인 《지역어 조사 질문지》(2006)를 바탕으로 질문지를 새롭게 구성하되, 《지역어 조사 질문지》의 어휘 항목 중 1,200개 이내의 항목을 선별한 후 필수 조사 항목과 권장 조사 항목으로 이원화하여 조사 질문지를 작성하였다.

둘째, 전국 방언 지도 제작을 위한 지역어 보완 조사가 함께 진행되었는데, ‘지역어조사사업’(2004-2016)의 미조사 지역 가운데 전국 10개 지점에 대한 방언 조사가 이루어졌다. 조사 지점과 제보자에 대한 기준은 ‘지역어조사 및 전사사업’처럼 70세 이상의 노년층 토박이 화자를 대상으로, 하위 방언권 중 의미 있는 지역이나 시 또는 읍에서 왕래가 덜한 지역을 조사하였으며, 조사원 1명이 1지점씩 조사하도록 하였다. 그리하여 조사원 10명이 총 10개 지점을 조사하게 되었다. 조사한 결과는 트랜스크라이버로 전사하고, 음성 분절 및 가공 작업도 하였다.

## <영문 요약>

This research is primarily aim to investigate dialect and vernacular in South Korea. Also, it has purpose on combining audio files of each dialect for other researches. The ultimate goal of this research is to collect dialect data through surveying dialect and segmentalizing the audio files. The specific process of work are as follows:

First, whole dialect maps DB are established by the formation of to tap on the floor. Also, it is organized by a questionnaire for the production of a dialect map, by selecting within 1,200 of lexical items of «The Survey questionnaire of regional dialects (지역어 조사 질문지)»

Second, Dialect survey was included in supplementary measures to make whole dialect map about 10 sites across the country was made. Informant is a native of senior citizens aged over 70 years and survey site is meaningful research area or less ever comes in a city or town area. The audio files from surveys are transcribed by the Transcriber 1.4.2 and segmentalized by the Goldwave.

## 차 례

제1장 연구 개요 .....	1
1.1. 필요성과 목적 .....	1
1.2. 과업 내용 .....	1
1.3. 수행 계획 .....	1
1.4. 조사 및 분절 작업 결과 .....	3
제2장 지역어 보완 조사의 실제 .....	4
2.1. 조사 방법 .....	4
2.2. 조사 과정 .....	5
2.3. 조사 결과 정리 .....	7
2.4. 조사 결과에 대한 검토 .....	9
2.5. 분절화 작업 결과 정리 .....	20
제3장 지역어 보완 조사의 의의 및 기대 효과 .....	22
참고문헌 .....	24
붙임 .....	26
[붙임 1] <지역어 보완조사 질문지> (별도의 디스크)	
[붙임 2] <지역어 보완조사>를 위한 조사 및 전사 지침	
[붙임 3] <지역어 보완조사>의 제보자 조사표, 트랜스크라이버 전사 파일 제1면, 조사 결과 정리 및 어휘 항목 분절화 엑셀 파일 각 제1면	
[붙임 4] 보존 및 전사용 음성 파일 (별도의 디스크)	
[붙임 5] 트랜스크라이버 전사 파일 (별도의 디스크)	
[붙임 6] 지역어 조사 정보 파일 (별도의 디스크)	
[붙임 7] 결과 정리 엑셀 파일 (별도의 디스크)	
[붙임 8] 분절화 작업 지침	
[붙임 9] 음성 파일의 어휘 항목 분절화 작업 정리 엑셀 파일(별도의 디스크)	

# 제1장 연구 개요

## 1.1. 필요성과 목적

‘지역어 보완 조사’ 사업은 국내에서 사용되는 지역어를 조사하여 전사하고, 이를 오랜 기간 보존 및 활용할 수 있도록 각 방언의 음성 데이터 베이스를 구축하는 것을 목표로 하였다. 이 사업의 궁극적인 목적은 지역어 보완 조사 및 음성 파일 분절화를 통한 한국 방언지도 제작의 데이터 베이스 구축에 두어져 있다.

## 1.2. 과업 내용

- ① 전국 방언 지도 작성을 위한 지역어 보완 조사  
국립국어원의 ‘지역어 조사 사업’(2004-2013) 및 ‘지역어 보완 조사 사업’(2015-2016)의 미조사 지역 가운데 전국 10개 지점을 대상으로 지도 제작용 어휘 1,200개 이내의 항목을 추가 조사하여 전사하고 그 결과를 정리함.
- ② 지역어 조사 음성 파일의 어휘 항목 분절 및 가공  
전국 방언 지도 제작에 활용할 기 조사 자료 정비 및 DB 구축 차원에서 2017년 조사·정리한 결과물 특히 음성 파일에 대한 분절 및 가공 작업을 진행함.

## 1.3. 수행 계획

- 조사 계획
  - 조사 기간: 4월말~9월
  - 조사 지점: 시나 읍에서 왕래가 덜한 지역



- 제보자: 원칙적으로 70세 이상의 노년층, 토박이 화자
- 조사 항목: 《지역어 조사 질문지》의 어휘 항목 중, 방언 분화를 잘 드러내는 항목

- 추가 조사 지점: 강원(춘천), 경남(사천, 김해), 경북(예천, 포항), 전북(김제), 전남(무안, 해남), 충남(부여), 충북(진천)

<참고> '지역어 조사'(04-13) 및 '지역어 보완 조사'(15-17)의 조사/미조사 지역

도	지역어 조사(2004-2011)	보완 조사(2015-2017)	미조사 지역
경기	용인 처인/백암, 화성, 포천, 파주, 양평, 이천, 강화		연천, 김포, 고양, 양주, 남양주, 가평, 용진, 시흥, 광주, 여주, 평택, 안성, 서울, 인천
강원	삼척, 원주, 양양, 홍천, 평창, 인제, 정선	강릉, 철원, 화천, 고성, 횡성, 춘천	양구, 영월
충남	공주, 대전, 논산, 서천, 예산, 서산, 천안	금산, 당진, 보령, 연기, 홍성, 부여	아산, 청양
충북	제천, 청주, 충주, 옥천, 보은, 영동	괴산, 단양, 음성, 진천	
전남	함평, 곡성, 진도, 영광, 보성, 영암, 신안, 광양	강진, 고흥, 여수, 구례, 담양, 완도, 무안, 해남	장성, 광주/광산, 나주, 화순, 승주/순천, 장흥
전북	완주, 남원, 무주, 군산, 고창, 임실	부안, 정읍, 진안, 익산, 장수, 김제	순창
경남	고성, 창원, 창녕, 산청, 남해, 울산, 하동	거제, 함양, 합천, 밀양, 통영, 김해, 사천	거창, 의령, 진양/진주, 함안, 양산, 부산
경북	경주, 상주, 청송, 고령, 청도, 의성, 봉화	김천, 울진, 영천, 문경, 안동, 영덕, 예천, 영일/포항	영주, 영양, 선산, 군위, 성주, 칠곡, 울릉, 경산/대구, 달성
제주	제주시 건입, 북제주군 구좌/한경, 서귀포시 호근/표선/색달/대정		
계	63	45	40

- 음성 파일의 어휘 항목 분절화 작업 : 10월~11월

#### 1.4. 조사 및 분절 작업 결과

1,200개 항목의 <지역어 보완조사 질문지>를 바탕으로 조사하고 그 결과를 정리·가공하여 녹음 음성 파일과 전사 한글 파일 등을 포함한 보고서로 작성하였다.

## 제2장 지역어 보완 조사의 실제

### 2.1. 조사 방법

지역어조사사업(2004-2013)의 조사에서 제보자는 대부분, 75세를 넘어서는 노인층을 대상으로 하였는바, 이를 고려한다면 이번 사업에서는 80세 이상의 노년층을 제보자로 선정하는 것이 일관적이다. 그리하여 이번 조사에서는 가급적, 80세 이상의 제보자를 대상으로 조사하기로 하였다. 또 한 가지 이보다 더 중요한 것으로는 3대 이상 거주해 왔다는 조건이다. 결국 이번 보완조사의 제보자 선정 원칙은 ‘해당 지역에 3대 이상 거주한 80대 이상의 노인층’으로 하였다.

조사는 질문지를 미리 작성한 후 현지에 가서 조사 대상자를 직접 질문하고 대답하는 방식을 취하였다. 질문지는 총 1,200여 항목으로 이루어졌다. 이들 항목에는 가옥(50), 의복(26), 민속(44), 동물(54), 식물(36), 자연(40), 인체(48), 친족(32), 농경(46), 음식(32), 육아(20) 관련 어휘들이 포함되었다.

《지역어조사질문지》(2006)의 어휘 항목 중 1,200개 내외의 항목을 선별한 후 필수 조사 항목과 권장 조사 항목으로 이원화하였다. 항목 선정과 관련된 구체적인 사항은 다음과 같다.

- 필수 조사 항목: 《한국언어지도》(2008, 이익섭 외, 태학사)에 포함된 항목(153개), 선명한 방언형의 분화를 보여 줄 것 같은 항목, 한국어의 변화 양상을 잘 보여 줄 것 같은 항목, 기타 방언학적으로 의의 있는 항목 등(약 600개) - ‘밑줄/음영/\*’로 구별 표시  
<예> ‘벼, 부추, 파리’ 등
- 권장 조사 항목: 전국적으로 거의 동일한 방언형을 보여 줄 것 같은

항목, 방언형들이 산발적 분포를 보여 줄 것 같은 항목 등(약 600개)  
 <예> ‘봄, 작다’ 등

질문지는 총 336쪽으로 구성되었다. 질문 및 전사를 위한 본질문지 앞에 ‘방언 자료 활용 동의서’ 및 ‘개인정보 수집 동의서’를 첨부하였다. 또한 제보자 조사표를 앞에 두어 제보자 선정의 중요성을 강조하였다. 질문지는 《지역어조사질문지》(2006)의 내용을 선별하여 구성하였다.

전사는 Transcriber를 활용하였는데(첨부한 전사 지침 참고), 형태음소론적 전사를 한 것이 특징이다. 그를 위해 실제 조사에서도 기저형 파악에 많은 노력을 기울였다.

[붙임 1] <지역어 보완조사 질문지>(별도의 디스크)

[붙임 2] <지역어 보완조사>를 위한 조사 및 전사 지침

## 2.2. 조사 과정

4월에서 11월까지, 순차적인 조사 일정을 세우고 조사를 진행하였다. 그리하여 5월에 조사 및 전사 지침을 숙지하고 6월 말에서 9월까지 본 조사를 마무리하도록 하였다. 본 조사의 수행 경과를 표 등으로 정리해 보이면 다음과 같다.

### ■ 조사진: 인적 구성 및 역할

담당 지역	검토위원	조사원	조사 지역 수
총괄	정승철(서울대)		
강원	김봉국(부산교대)	김유겸(서울대 박사수료)	강원 1
충청	박경래(세명대)	김경렬(충북대 박사)	충북 1
		이현주(서울대 박사수료)	충남 1
전북	임석규(원광대)	김수영(서울대 박사수료)	전북 1

전남	이기갑(목포대)	오청진(목포대 박사)	전남 1
		정성경(목포대 박사)	전남 1
경북	김덕호(경북대)	김경숙(경북대 박사)	경북 1
		김인규(경북대 석사)	경북 1
경남	김봉국(부산교대)	김고은(서울대 박사과정)	경남 1
	임석규(원광대)	김동은(서울대 박사수료)	경남 1

- 조사 지역: 하위 방언권 중 의미 있는 지역, 시나 읍에서 왕래가 덜한 지역
- 제보자: 원칙적으로 70세 이상의 노년층, 토박이 화자
- 조사 내용: 1지점당 <지역어 보완조사 질문지>의 어휘 항목 1,200개 이내
- 실제 조사 지역 및 제보자 정보

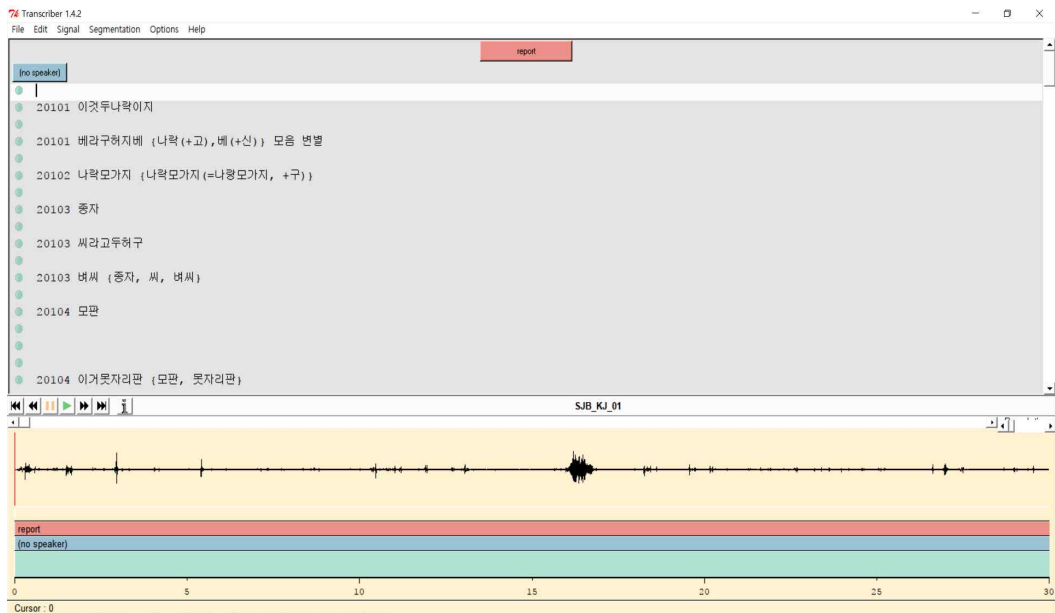
조사 지역		조사원	조사 기간	제보자 정보
강원	춘천	김유겸	9.12-9.15, 9.26	
충북	진천	김경열	8.31, 9.4-9.5, 10.23	
충남	부여	이현주	6.27-6.30	
전북	김제	김수영	6.14, 6.20-6.22	
전남	무안	오청진	7.3-7.6, 8.3	
	해남	정성경	7.15-7.16, 7.20, 11.3	
경남	사천	김동은	8.13-8.15	
	김해	김고은	8.22-8.24	
경북	예천	김경숙	7.19-7.21, 9.2-9.3	
	포항	김인규	7.27-7.28, 8.5-8.6	

[붙임 3] <지역어 보완조사>의 제보자 조사표, 트랜스크라이버 전사 파일 예시(제1면), 조사 결과 정리 및 어휘 항목 분절화 엑셀 파일 각 제1면

## 2.3. 조사 결과 정리

조사 결과는 트랜스크라이버를 활용해 다음과 같이 전사하였다.

### ■ 트랜스크라이버를 활용한 전사(‘김제’의 경우)



[붙임 4] 보존 및 전사용 음성 파일(별도의 디스크)

[붙임 5] 트랜스크라이버 전사 파일(별도의 디스크)

[붙임 6] 지역어 조사 정보 파일(별도의 디스크)

■ 결과 정리 엑셀 파일(‘김제’의 경우)

항목번호	표준어	SJB_KJ
20101	벼	이것두나락이지   베라구허지베 {나락(+고), 베(+신)} 모음 변별
20102	이삭	나락모가지 {나락모가지(+구)}
20103	벼씨	종자   씨라고두허구   벼씨 {종자, 씨, 벼씨}
20104	못자리	모판   이거못자리판 {모판, 못자리판}
20106	쟁기	쟁기 {쟁기}
20107	보습	보십 {보십}
20110	씨레	쓰:레 {쓰:레}
20114	고무래	당그래고   잿당그래   나락당그래 {당그래(+총칭), 잿당그래(+재), 나락당그래(+곡식)}
20115	쇠스랑	소시랑 {소시랑}
20116	곡괭이	꼬괭이 {꼬괭이}
20117	괭이	괭이 {괭이}
20118	삽	삽   삽을 {삽}
20119	호미	호미   호맹이를 {호미, 호맹이}
20120	농기구	연장   연장 {연장}
20122	김매다	풀깎는다구두하구 {풀깎다}
20123	애벌 매다	초벌매고 {초벌매다}
20123-2	마지막(세벌) 김매기	이게만두리 {만두리}
20124	논둑	논언논두럭 {논두럭(=논뚜럭)}
20127	밭고랑	밭고랑 {밭고랑}
20129	보리	보리 {보리}
20131	가을갈이	초불갈이 {초불갈이}
20132	깜부기	검말른다구그래 {검말르다}
20133	두엄	거림 {거림}
20134	거름	토비같은건 {토비}
20201	추수하다	거뒤들인다구 {거뒤들이다}
20202	벼단	한뭇   나락다발   뭇이라고도허고 {뭇, 나락다발}
20204	가리다	바라리친다 {바라리치다}
20205	벼가리	나락베눌   베눌 {나락베눌, 베눌}

[붙임 7] 결과 정리 엑셀 파일(별도의 디스크)

## 2.4 조사 결과에 대한 검토

전사된 조사 결과에 대해 검토 위원들이 확인 후, 검토 의견을 제시하였는바 이를 바탕으로 조사원들은 전사 결과를 수정하고, 필요하다면 확인 조사까지 진행하였다. 1차 정리된 조사 결과에 대한 검토 의견의 실례를 제시하면 다음과 같다.

### ■ 검토자 1(충청도)

#### (1) 충남 부여지역 조사와 전사 검토 의견

- ① 전체적으로 녹음 결과 음성 녹음 레벨이 너무 낮아 소리가 작게 들린다.  
예) 특히 1번, 8번, 9번, 11번, 12번 wav 파일의 경우 파형이 매우 작거나 거의 없음. 전체적으로 녹음기의 녹음 레벨을 8정도에 맞추는 것이 좋고 스피커 레벨은 0으로 해야 하울링이 없음.
- ② 녹음 자료를 들어보면 조사자 목소리가 크고 제보자 목소리가 작는데 조사자와 제보자의 마이크 위치를 바꾸어 제보자의 목소리가 뚜렷하게 녹음하는 것이 좋을 듯. 특히 11번, 12번 WAV 파일
- ③ 선풍기 바람소리 때문에 녹음 상태가 매우 불량한 경우가 많은데 녹음할 때 잡음이 들어가지 않도록 주의해야 할 것 같음. 향후 인터넷으로 문제가 있을 수 있음. 참고로 국어원의 방언 음성서비스 들어보면 이런 문제가 드러나는 경우가 있음.
- ④ 간접 질문법으로 질문하고 방언형으로 응답할 때까지 설명을 기다리는 조사원의 태도는 바람직하다. 조사항목 이외의 방언형을 들을 수 있기 때문.
- ⑤ 간접 질문법으로 원하는 대상의 방언 응답형을 얻지 못할 경우 역 질문법이나 직접질문법으로 확인한 후 나중에 다시 확인하는 방법



도 좋을 듯하나 제보자가 바로 대답을 하지 못할 경우에 나중에 다시 묻기로 하고 넘어가서 조사가 끝나고 다시 확인하는 것은 매우 바람직함. 그러나 이 때도 방언형을 들을 수 없는 경우는 직접 질문이나 역질문으로 확인하는 과정이 필요함.

- ⑥ 전사할 때 응답을 얻지 못해 미조사 항목으로 항목번호와 \* 표로 남길 때 녹음 자료의 음성 중간에 분절하지 말고 해당 항목 질문이 끝나고 응답이 끝나는 위치의 무음 구간에 분절하고 조사 안 되었음을 표시하는 것이 좋음. 나중에 음성 확인을 위해.
- ⑦ 가끔 기저형 분석을 잘못하여 다른 표기를 하는 경우가 있는데 최종 점검할 때 수정
- ⑧ 전사 표기할 때 표준어에 오염된 문법 형태소 표기를 바로잡을 필요가 있음. ‘-하고 -> 하구, -고 -> 구, 하면 -> 하면 등등
- ⑨ 복수의 방언형을 제시한 경우 역질문을 통해, 또는 보조 제보자를 통해 방언형 간의 동의성 여부를 확인할 필요가 있음.
- ⑩ 각 전사파일 맨 앞에 제보자 정보를 정리해서 제시할 필요가 있음. 나중에 음성파일이나 전사파일 하나만 보면 언제 어디에서 어떤 조건의 누구에게 조사한 자료인지를 알 수 없음. 제보자 정보가 매 음성파일마다 없기 때문에 전사 파일에 제공할 필요가 있음.

## (2) 충북 진천 지역 조사와 전사 검토 의견

- ① 진천 지역 조사는 전체적으로 짧은 시간에 완료되었음.
- ② 제보자의 목소리가 좋고 녹음도 적절히 잘 되었음.
- ③ 음성을 분절할 때 불필요한 부분은 잘라내고 필요한 부분 위주로 분절하고 전사하는 것이 필요해 보임.
- ④ 조사하면서 반말투의 간투사를 계속 사용하는데 존댓말을 사용하는 것이 필요함.
- ⑤ 조사 누락된 항목은 적으나 조사 시 제보자가 머뭇거리면 조사자

가 바로 표준어형을 제시하여 응답형을 구하는 경우가 매우 많은데 이 부분은 적절한 보완 조치가 필요함. 가급적 최대한 간접질문법을 택하여 조사할 필요가 있고 미세한 차이는 없는지도 확인할 필요가 있음. 예컨대 충청도에서는 ‘고동’이라는 말을 쓰지 않는데 22419번 항목의 ‘고동’은 조사자가 제시한 말을 제보자가 반복해서 답함으로써 전형 엉뚱한, 충청도에서 쓰이지 않는 어형을 적게 된 것임. 한 번 잘못 되면 두고두고 문제가 생기므로 철저히 간접 질문으로 조사하고 안 될 때 방언형을 제시해보는 방법을 택하여 조사해야 할 것임.

- ⑥ 고행의 방언형을 조사하기 위해 조사자가 현지(진천이나 음성) 방언형을 미리 준비하여(한국방언조사자료집-충북편 참조) 방언형으로 제시할 필요가 있음.
- ⑦ 기저형이 확인 안 되는 경우 곡용이나 활용 조사를 통해 해야 하는데 안 한 경우가 있음.
- ⑧ 복수의 방언형을 제시한 경우 방언형 간의 동의성 여부를 확인할 필요가 있음. 가령 ‘머슴’과 ‘일꾼’은 의미 내향의 차이가 있는데 아무런 정보 없이 같은 표제어의 방언으로 제시되어 있음.
- ⑨ 방언형 표시 방법을 지켜 전사해야 다른 지역의 전사 결과와 통일성을 기할 것임. - 전사지침에 따라 전사해야 함. 동일 항목에 대해 두 개 이상의 방언형이 있을 경우 마지막에 분절하고 전사한 내용 뒤에 차례로 { }안에 적도록 되어 있는데 전사한 곳마다 { }안에 전사한 것은 수정해야.
- ⑩ 음성형을 정확히 기술할 필요가 있음.
- ⑪ 두 개 이상의 방언형이 있을 경우 신형과 고행, 많이 쓰이는 말과 적게 쓰이는 말 등을 구별하여 표시해 주어야 함.
- ⑫ 전사 지침을 반복 숙지하여 지침에 따라 전사해야 함(예, 장단 표시, 방언형 표시, 신구형 표시, 기타 정보 표시).
- ⑬ 빨리 조사를 끝내려고 서두르는 느낌이 강하게 듦. 타 지역 조사자

들의 조사 결과를 반드시 들어보고 조사를 치밀하게 할 필요가 있음.

- ⑭ 각 전사파일 맨 앞에 제보자 정보를 정리해서 제시할 필요가 있음.  
나중에 파일 하나만 보면 언제 어디에서 어떤 조건의 누구에게 조사한 자료인지를 알 수 없음.

## ■ 검토자 2(전라남도)

### (1) 전남 무안 지역 조사 및 전사 의견

- ① 제보자가 남성과 여성 두 사람으로 되어 있음. 단일한 제보자였더라면 더 좋았을 것임.
- ② 남성 제보자는 여성에 비해 표준어됨. (예: 고추, 마루, 도벽 등)
- ③ 명사 끝 자음 파악을 위한 조사의 미비. (예; ‘벧’이나 ‘뭇’ 등의 /ㅈ/을 위해 모음 어미를 결합시켜야 하나 그렇지 못한 경우가 많음)
- ④ 장단을 잘못 파악하여 전사에 반영한 경우가 꽤 있음.

### (2) 전남 해남 지역 조사 및 전사 의견

- ① 제보자가 남성과 여성 두 사람으로 되어 있음. 단일한 제보자였더라면 더 좋았을 것임.
- ② 장단을 잘못 파악하여 전사에 반영한 경우가 꽤 있음.

## ■ 검토자 3(전라북도)

### (1) 전라북도 김제 지역 조사 및 전사 의견

- ① 최소대립쌍으로 조사한 바를 트랜스크라이버 전사 맨 앞에 적어 놓는 것이 중요하다. 모음 변별 여부를 알아야 전사가 정확하게 되었는지 보다 쉽게 검토할 수 있다.
- ② 전체적으로 활용형, 곡용형의 기저형을 설정하는 데 무언가 활용형, 곡용형의 조사가 충분치 않다는 인상을 받았다.
- 20712 버물른다 | 버물러먹는다 {버물르다}, 러닝타임 05:55에 ‘버물른다’가 보다 확실하다. 그래야 기저형을 제대로 확인할 수 있다. ‘버물러먹는다’ 자체로는 기저형을 확인할 수 없으니까 말이다.
- 21613 끄신다 | 꺾구간다 {꺾다, 끄시다}, ‘끄서라’가 조사되어야 기저형을 확인할 수 있다.
- 음장방언인 경우, 녹음을 위해 해당 곡용형만이 제시되는 것이 바람직할 수 있다. 기저형도 중요하지만 녹음 음질도 중요함을 잊지 않았으면 한다. 여기서 기저형을 중시한다는 말은 곡용형이 적어도 둘 정도는 제시되어야 의미가 있는 것이다. 둘 정도 제시되어야 그 전사도 쉬워질 수 있다. 하나의 곡용형만 들어서는 몇 음절 기저형인지, 둘째 음절의 음소는 ‘으’로 시작하는 것인지 ‘어’로 시작하는 것인지 확정하기 어려울 수 있다. 첫 음절에서도 그런 것은 확인된다.
- ③ 발음정보가 제시될 필요가 있는 항목이 있다.
- 21111 장:꽝{장:꽝}, 기저형을 ‘장:꽝’으로 하고 발음정보를 제시한다. 장:꽝(장:꽝=장:꽝)
- 20613-1 멀국{멀국}, 발음정보를 제시할 필요가 있다. =멀꾹
- 21204 마실간다{마실가다}, 발음정보를 제시한다. =마실간다
- ④ 녹음을 위해 해당 곡용형, 활용형만이 제시되는 것이 중요할 터인데 ‘이게저뽀’와 같이 앞뒤에 필요 없는 말이 같이 전사된 경우가 있다. 이는 단독형이나 조사가 붙는 어형을 다시 녹음해야 하는 상황이다.

- 20219 흥년이지{흥년} ‘흥년이지#흥년’ 뒤엿것으로 분절하는 것이 좋겠다.
- 20726 그냥신무리라고 | 설기떡은 {신무리(+물 없음), 설기떡(+물 있음)}
- 20819 이게저분{저분}, ‘이게’ 빼고 분절한다. 그런데 ‘저분??’으로도 들리는 부분이 있다. 이와 관련해 아래 항목의 ‘수저’도 그 위에서는 ‘수제’로 발화하였다.
- 21013 이게용마람 {용마람}, ‘이게’ 뺀다.
- 21852 도장밥없대 {도장밥(=도장빤)} ‘없대’ 뺀다.
- 23431 잘말르지, ‘잘’ 빼고 분절한다.

⑤ 부자연스러운 발화가 전사된 경우가 많다. 반문하는 형식으로 제보자가 대답한다든가, 일부터 또박또박 음절 단위로 끊어서 대답한다든가 하는 것들은 즉석에서 다시 자연스러운 발음을 들어야 한다.

20218 허수아비 39분 03초에는 장음이 들린다. 처음 것은 무언가 의도적인 부자연스러운 발음이라는 생각이 든다.  
‘곰팡이’, ‘건데기’ 등은 부자연스러운 발음이다. 이런 것이 꽤 확인된다.

⑥ 장음표기가 누락된 경우가 있다.

20526 부추 | 솔 {부추(+신), 솔(+구)}, 러닝타임 ‘31:40’에 ‘솔:이라 했어’가 확인된다.

20715 두부 | 뚜부라그랬어그냥 {두부(+신), 뚜부(+구)}, ‘뚜:부’ 장음으로 전사한다. 이하 장음 표기는 엑셀 파일을 참고하기 바란다.

40115 언제왔냐{언제}, 어두 장음으로 한다.

40815 송:킨다고 {송:키다}, 바로 뒤 단음이 확인된다. 쉼킨다고

⑦ 전사된 지점보다 보다 좋은 음질, 보다 구형이 뒤에서 확인되는 경우가 있으니 자세한 것은 엑셀 파일을 참고하기 바란다.

20529 러닝타임 32:22 ‘시앙이라했어’가 확실히 들린다.

⑧ 보다 고품의 자료인 듯한데 전사가 되지 않은 경우도 있다.

20413 옥수수 | 깡:냉이라했어 {옥수수(+신), 깡:냉이(+구)}, 그런데 러닝타임 16:22에 ‘티밥’이 확인된다.

21103 넓으믄 | 넓다 | 넓게 {넓다(=넙따)}, ‘넓으면’이 아닌지? ‘널르면’도 확인되는데, 전주 제보자인지 확인할 필요가 있다.

22206 계집애 {계집애}, 어두 장음 처리해야, 뒤에 ‘지:집애’도 확인된다.

⑨ 첨가된 발음에 유의할 필요가 있다.

21203 이웃에{이웃에}, ‘이웃에{이웃}’으로 한다. 그런데 13:38에 ‘이웃에’도 확인된다.

⑩ 20304 ‘방아확’이 조사항목인데 조사가 되지 않았다. 조사항목 절구를 ‘학:독’이라고 하니 ‘학:’을 따로 조사할 수 있을 듯하다.

## ■ 검토자 4(경상북도)

### (1) 경상북도 예천 및 포항의 조사 내용 검토

- 경북 북부지역(예천) 서남부지역(포항) 2곳을 선정하여 현장 조사 실시
- 참여 연구원 : 김경숙(1지점: 예천), 김인규(1지점: 포항)
- 조사 추진 일정 : 예천(2017.07.19. ~ 07.21, 2017.09.02 ~ 09.03.)  
포항(2017.07.27. ~07.28, 2017.08.05.~08.06.)
- 제보자의 적절성 여부
  - 예천: <주제보자> 김순한(여, 81세), <보조제보자> 이용락(남, 79세)  
발음이 분명하고 청각도 양호하며 차분한 성격으로 방언조사 내내 흥미를 보이며 조사에 적극적으로 임하였음. 방언 조사의 의의를 잘 알고 협조적인 태도를 보였음. 교육을 받지 않아

음운에 대한 지식이 없이 평소 입에 붙은 대로 어휘를 구사함으로써, 모음의 변별력이 정확하지 않고 자주 바뀌어 발음하지만, 그 지역 내에서 일상적으로 주로 사용하는 음운을 정확히 알려주었음. 특히 옛날과 오늘날의 어휘 차이를 정확히 알고 있으며 질문의 의도를 잘 알고 신·구·소·다 등의 변화되는 어휘의 양상을 다각도로 제공해 줌. 친정과 시집 모두 선대 3대 이상(150년) 한 곳에 거주하면서 이주한 경력이 없어 지역어 제보자로서 적격자임.

- 포함: <주제보자> 황진철(남, 78세), <보조제보자> 강대순(여, 67세) 치아 상태가 양호하고 발음이 또렷함, 청각도 양호하여 질문을 잘 알아들음. 유사한 방언 조사에서 제보자로 참여한 이력이 있어서 조사하는 사업의 목적을 잘 알고 있었기 때문에 협조적임. 젊었을 때는 벼농사를 주로 지었고, 중년기 이후 현재까지 사과 농사를 하고 있었으므로 다양한 농사 경험을 통해 지식이 풍부함. 선대부터 계속 살아온 곳에서 현재도 살고 있으며 보조 제보자도 신광면 출신임.

## (2) 음성 및 전사 파일 검토

### ○ 예천

- 총 3625개 항목을 조사함
- 음성파일은 총 13개이고 전사파일도 13개임(보완조사도 포함)
- 미조사 단어 없음

### ○ 포항

- 총 3664개 항목을 조사함
- 음성파일은 총 20개이고, 전사파일은 19개임(보완조사도 포함)
  - ※ SGB\_PH\_20 음성파일은 제보자 정보라서 전사하지 않음
- 미조사 단어 2개(21262-1 예닐곱 개, 21262-2 예닐곱 되)
  - :음성 녹음이 비교적 잘 되었고, 전사도 대체로 제대로 되었음

(3) 음성 분절 파일 검토: 두 지역 모두 음성 분절을 지침에 준하여 제대로 했음

■ 검토자 5(경상남도)

(1) 경상남도 사천 지역의 조사 및 전사 내용 검토

다른 조사원에 비해 성조까지 표시하려 하니 수고로울 수밖에 없다. 몇 가지 다음 조사를 위해 당부하고 싶은 것을 미리 제시한다. 첫째, 모음 변별 여부를 확인하기 위해 트랜스크라이버 전사 맨 앞에 최소대립쌍 관련 전사를 해 두는 것이 좋다. 모음 변별 여부를 알아야 전사가 정확하게 되었는지 보다 쉽게 검토할 수 있다. 둘째, 전체적으로 활용형, 곡용형의 기저형을 설정하는 데 무언가 형태 조사가 미비한 것들이 몇 확인된다. 셋째, 조사 시 성조를 대충이라도 찍어야 확인 조사 시 수고를 덜 수 있다. 부자연스럽게 녹음된 경우 분절음 층위에서는 문제가 크게 되지 않겠지만 성조 층위에서는 다시 조사해야 하는 것들이 있다. 예를 들어 반문하는 형식으로 제보자가 대답한다든가, 일부터 또박 또박 음절 단위로 끊어서 대답한다든가 하는 것들은 즉석에서 다시 자연스러운 발음을 들어야 한다. 다음은 세부 사항이다.

① 한 기식군으로 발화토록 당부하여야 한다.

20102 ‘나락이삭’은 음소차원에서는 문제가 없을 수 있으나 성조 층위에서는 중간에 기식군이 개재된 것처럼 들린다. 빠르게 발음해 달라고 부탁할 필요가 있다.

20128 ‘밭#이령’과 같이 휴지가 개재된 것으로 생각되니 이런 것들은 모두 빠르게 발화토록 해야 한다. 조사장소에서 성조까지 찍으려 하다 보면 이런 것들은 다시 발화토록 해야



한다는 생각을 할 수 있다.

- ② 기저형 설정 시 곡용형, 활용형이 더 조사될 필요가 있다.

20201 ‘거다:디린다’에서 기저형을 ‘걸-’으로 설정하였으나 자음어미와의 통합형이 있어야 기저형을 알 수 있다. ‘거다:LF’인 것으로 보아 기기형은 ‘거두-’처럼 2음절 유형일 가능성이 짙다.

20905 숨값'다 ‘숨구고’, ‘숨구지’처럼 자음어미 통합형이 더 조사되어야 한다.

22366-1 장인'어'른 {장인'어'른}, 원래는 LHLL(표준어 장음 관련)가 맞다. L형에 흡수되어 LHHL으로도 나타나는 경향이 있다. 주의성이 있으니 이들도 곡용형이 더 조사되어야 한다.

- ③ 부자연스러운 발화는 자연스러운 발화로 다시 녹음할 필요가 있다.

20211 짚'이'지로 발화가 되어야 정상인데 반문하는 어투가 되니 HHH가 되었음.

이런 유형 외에도 부자연스러운 발화는 꽤 확인된다.(엑셀파일 참조) ‘시리떡’, ‘송편’ 등이 너무 인위적으로 발음되었다.

- ④ 단독형과 곡용형의 성조가 차이가 있음을 인식할 필요가 있다.

저조로 시작하는 3음절인 경우, 단독형과 곡용형을 하나씩 조사해서 그 패턴을 숙지할 필요가 있다. 20124부터 20127까지 3음절 저조로 시작하는 어간인 경우 경남 서부에서는 그 단독형은 무조건 LHL이다. 음절이 늘어나면 LHHL, LHHHL, LHHHHL과 같이 발화된다. 임석규(2014), 성조를 토대로 한 방언 구획을 위하여, 방언학 21집. 참조. 아울러 이번 가을에 배포된 성조 전사 지침을 다시 한 번 활용할 필요가 있다.

- ⑤ 또한 HH로 표시되어야 할 것이 HL로 표시된 예들도 보인다.

20904 벅'장 HH, 크게 발음하는 것과 높게 발음하는 것의 차이를 인식할 필요가 있다.

2음절인 경우, 가'지'(枝)와 나'비(蝶), 3음절인 경우, HLL(아지메)과

HHL(할머니)를 기준형으로 잘 구분하여야 한다. 속달이 필요하다.

⑥ 항목에 따라서 발음정보를 제시할 필요가 있다.

20302 더들'빠'~아 {더들'빠'~아} 더들빠아? ‘으/어’ 구분을 앞쪽에 제시한다. ‘드들바아’라 전사하고 발음정보를 제시하여야 한다. 그런데 3음절로 들리는데, 곡용형이 더 제시되었으면 좋겠다.

⑦ 녹음을 위해 해당 곡용형/활용형만이 제시되는 것이 중요할 터인데 ‘우리는줄가리쳤다’와 같이 녹음된 경우가 있다. 유사한 유형들을 제시한다.

20204 우리는줄'가'리쳤다 {줄'가'리치다}-다시 들으면 ‘우리는’을 생략해도 그 바로 뒤부터가 성조군임을 알 수 있다.

20804 끄시'름#끄시'름 {끄시'름} 둘이 병치된 것보다는 단독형이 있는 것으로 분절하는 것이 좋다.

22208 남자애는머슴'아 {머슴'아}, 머슴'아^, 남자애는 빼고 분절한다.

⑧ 복합어인 경우 기저형 설정을 위해 구성성분 각각도 조사되어야 한다.

20616 ‘미역’이 조사항목인데 ‘미역국’이 조사된 유형이다. ‘미역’만 단독형으로 조사하여야 한다.

20920 흙'판 {흙'판} 흑이'이니까 흑판(HL)으로 전사해야 할 가능성이 높을 듯하다.

22432 민물장어{민물장어}-성조표기 누락. HLLL 기저형이 ‘짱어’?, 상황에 따라 발음 정보를 제시해야 한다. 기저형 설정을 위해 ‘짱어/장어’도 조사해야 한다.

23214 해'치구덕 {해'치구덕}: 해치구덕? 해치꾸덕?, ‘구덕’인지 ‘꾸덕’인지를 조사해야 한다.

⑨ 기타 확인해야 할 유형

20221 품삯' - 전사한 부분의 성조가 애매, 29:56이 더 좋음

20424 '깨:' 곡용형 조사될 필요, '깨가'를 조사하면 장음이 없을 수도 있다. 경남 서부 방언의 특징일 수도 있음.

22506 찢디'기 {찢디'기} 음질 좋은 것보다 성조가 확실한 것으로 전사 및 분절. 이런 유형이 확인되는 경우가 꽤 있다.

## 2.5. 분절화 작업 결과 정리

전사 결과물을 분절화 작업 지침([붙임 8])에 따라 분절하였다. 다음은 그 결과의 예시이다.

■ 어휘 항목 분절화 파일('김제'의 경우)

일련번호	항목번호	표준어형	방언형
JB121720101	20101	벼	이것두나락 {나락}
JB121720101-A-1	20101	벼	베라구허지베 {베}
JB121720102	20102	이삭	나락모가지 {나락모가지 (+구)}
JB121720103	20103	범씨	종자{종자}
JB121720103-A-1	20103	범씨	씨라고{씨}
JB121720103-A-2	20103	범씨	벼씨{벼씨}
JB121720104	20104	못자리	모판{모판}
JB121720104-A-1	20104	못자리	못자리판{못자리판}
JB121720106	20106	쟁기	쟁기 {쟁기}
JB121720107	20107	보습	보십 {보십}
JB121720110	20110	쓰레	쓰레 {쓰:레}
JB121720114	20114	고무래	당그래고{당그래(+총칭)}
JB121720114-A-1	20114	고무래	젯당그래{젯당그래(+재)}

JB121720114-A-2	20114	고무래	나락당그래{나락당그래 (+곡식)}
JB121720115	20115	쇠스랑	소시랑 {소시랑}
JB121720116	20116	곡괭이	꼬괭이 {꼬괭이}
JB121720117	20117	괭이	괭이 {괭이}
JB121720118	20118	삽	삽 {삽}
JB121720119	20119	호미	호미 {호미}
JB121720119-A-1	20119	호미	호맹이를 {호맹이}

[붙임 8] 분절화 작업 지침

[붙임 9] 음성 파일의 어휘 항목 분절화 작업 정리 엑셀 파일(별도의 디스크)

### 제3장 지역어 보완조사의 의의 및 기대 효과

이 사업은 궁극적으로 현대 한국어에서 사용하는 전통 어휘의 분포를 지도 위에 구현하여 쉽게 알아볼 수 있고, 음성을 통하여 해당 지역 방언형을 쉽게 들을 수 있는 방언 지도를 제작하는 데 목적을 둔다. 이를 위해서는 전국적인 방언 조사를 통해 각 지역 방언의 DB가 구축되어 있어야 한다.

2004년부터 10년 동안 국립국어원에서 전국적인 지역어 조사 사업을 실시하였지만 조사 지역이 64개 지점에 불과해 아직까지 그 결과가 방언 지도로 보고되지는 않았다. 이에 ‘지역어 보완 조사’ 사업에서는 2015년에 20개 지점, 2016년에 15개 지점, 2017년에 10개 지점의 방언을 추가로 조사하여 DB를 구축하고, 이를 바탕으로 방언 지도를 구현할 수 있는 기반을 조성하였다. 이를 통해 다음과 같은 시사점을 얻었다.

방언 지도 제작을 위해서는 가능한 한 많은 조사 지점을 확보하는 것이 필요한데, 국립국어원에서 기존에 조사한 지점은 한 도 당 7개 지점 정도이므로 빈칸이 너무 많아 전국 각 지역에서 일어난 방언 변화의 역사를 정확히 파악하기 어려웠지만 이번 사업을 통해 총 45개 지점을 추가 조사함으로써 방언 분포와 지역 문화를 개략적으로나마 파악해 볼 수 있었다.

본 사업의 ‘지역어 보완조사’는 결과물의 완성도와 효율성을 위해 ‘한국방언학회’(이하 ‘방언학회’로 씀)와 연계하여 수행되었다는 점에서도 의의를 찾을 수 있다. 본 사업의 목표가 국립국어원에서 이미 수행한 지역어 조사 사업(2004~2013)의 조사 지점(64개)에서 빠진 미조사 지역을 대상으로 총 45개 지점을 보충 조사하는 것이었는데, 국어원에서 기수행한 사업이 방언학회 회원들에 의해 수행되었다는 점에서 사업의 일관성과 정확성을 기할 수 있었기 때문이다. 방언학회가 방언에 대한 조사와 연구 및 결과물의 보급 사업을 지속적으로 추진해 왔기 때문에 본 사업을 방언학회와 연계하여 수행함으로써 그동안 학회에서 축적해 놓은 방언 조

사 비법과 방언 자료들을 활용할 수 있는 이점도 있었다. 아울러 본 사업을 위한 현지 방언 조사 결과를 방언학회의 지역 회원에게 확인 검토 받음으로써 자료의 정확성을 기하고 오류를 최소화 할 수 있었다는 점에서도 의미가 있다.

아울러 이렇게 마련된 콘텐츠를 활용하여 다음과 같은 효과를 기대할 수 있다.

첫째, 웹 기반의 ‘지역어 종합 정보 체계’ 즉 지리정보시스템(GIS)과 연계하여 본격적인 전국 방언 지도의 기틀을 마련할 수 있다.

둘째, 기 조사된 지역어 조사 자료와 미 조사된 전국 각 지역에 대한 추가 방언 조사를 통해 구축한 DB를 바탕으로 그 지역의 언어뿐만 아니라 그 지역의 문화와 그 지역 주민의 삶과 역사를 이해할 수 있고 앞으로의 변화를 예측해 볼 수 있다.

셋째, 아울러 전문적인 분야에서는 물론이고 비전문적인 다양한 영역에서도 본 결과물을 활용할 수 있다.

넷째, 본 사업을 통해 조사한 방언 자료는 전통 문화로서의 언어문화를 반영한다는 점에서 본 사업을 통해 구축된 DB는 우리 민족의 소중한 문화유산으로 보존할 수 있다.

다섯째, 한국어는 각 지역의 방언들의 총화이므로 전국 각 지역의 방언 조사를 통해 구축한 언어 자료는 한국어의 외연을 확장하는 효과를 기대할 수 있고 한국어의 어휘를 풍부하게 할 수 있을 것이다.

여섯째, 향후 유사한 사업을 수행할 경우 표준이 될 수 있을 것이다.

일곱째, 본 사업의 결과물은 방언학과 타 학문 분야, 즉 인문지리, 문화인류학, 민속학 분야와 연계한 연구로 연구 분야를 확장할 수 있을 것이다.

## 참고문헌

- 곽충구(2007), 방언의 사전적 수용, 《국어국문학》 147.
- 국립국어원 지역어조사추진위원회(2005), 지역어 조사 및 전사 지침.
- 국립국어원 지역어조사추진위원회(2006), 《지역어 조사 질문지》, 국립국어원.
- 김덕호(2001), 《경북방언의 지리언어학》, 월인.
- 김덕호(2009), 《지리언어학의 동향과 활용》, 역락.
- 김병제(1988), 《조선언어지리학시고》, 평양: 과학백과사전종합출판사.
- 김봉국(2002), 강원도 남부지역 방언의 음운론, 박사논문(서울대).
- 김성규·정승철(2005), 《소리와 발음》, 한국방송통신대 출판부.
- 박경래(2012), 국어사전과 방언의 수용, 《방언학》 16, 한국방언학회.
- 박민규(2010), <지역어 조사·보존 사업의 전개 현황>, 《새국어생활》 20-3, 국립국어원.
- 방언연구회 편(2001), 《방언학 사전》, 태학사.
- 이기갑(1986), 《전라남도의 언어지리》, 탑출판사.
- 이기갑(2010), <지역어 조사·보존 사업의 성과와 활용 방안>, 《새국어생활》 20-3, 국립국어원.
- 이기문·김완진·최명옥·이승재·김영배(1993), 《한국 언어 지도집》, 성지출판사.
- 이익섭·전광현·이광호·이병근·최명옥(2008), 《한국 언어 지도》, 태학사.
- 임석규(2014), 성조를 토대로 한 방언 구획론을 위하여, 《방언학》 19, 한국방언학회.
- 정승철(2013), 《한국의 방언과 방언학》, 태학사.
- 정승철(2014), 한국 방언 자료집 편찬의 역사, 《방언학》 20, 한국방언학회.
- 최명옥(1994), 경상도의 방언구획 시론, 《우리말의 연구》(외골 권재선박사 회갑기념논문집), 우골탑.
- 한국정신문화연구원 편(1987-1995), 《한국방언자료집》, 한국정신문화연구원.

国立国語研究所(1966-1974), 《日本言語地圖》, 東京 : 大蔵省印刷局.

北京语言大学(2008), 《漢語方言地圖集》, 北京 : 商务印书馆.

Chambers, J.K. & P. Trudgill(1980), *Dialectology*, Cambridge University Press.

Gilliéron, Jules & Edmond Edmont(1902-1910), *Atlas Linguistique de la France*, H. Champion, Paris.

Orton, Harold et al.(1978), *The Linguistic Atlas of England*, Croom Helm Ltd, London.



## 붙임 목록

- [붙임 1] <지역어 보완조사 질문지> (별도의 디스크)
- [붙임 2] <지역어 보완조사>를 위한 조사 및 전사 지침
- [붙임 3] <지역어 보완조사>의 제보자 조사표, 트랜스크라이버 전사 파일  
제1면, 조사 결과 정리 및 어휘 항목 분절화 엑셀 파일 각 제1면
- [붙임 4] 보존 및 전사용 음성 파일 (별도의 디스크)
- [붙임 5] 트랜스크라이버 전사 파일 (별도의 디스크)
- [붙임 6] 지역어 조사 정보 파일 (별도의 디스크)
- [붙임 7] 결과 정리 엑셀 파일 (별도의 디스크)
- [붙임 8] 분절화 작업 지침
- [붙임 9] 음성 파일의 어휘 항목 분절화 작업 정리 엑셀 파일(별도의 디스크)

## [붙임 2] <지역어 보완조사>를 위한 조사 및 전사 지침

<지역어 보완조사>를 위한 조사 및 전사 지침

2016.10.12.

### 방언 조사의 기본 방향

1. 본 방언 조사의 목적은 방언 지도 작성을 위한 기초 자료를 수집하는 데 있다.
2. 본 방언 조사에서는 급격한 사회 변화에 따라 소멸 위기에 있는 각 지역의 방언형에 대한 전사와 함께 양질의 음성 자료를 확보하여 방언 지도 제작에 도움을 주는 것을 목표로 한다.
3. 본 방언 조사에서는 여러 명의 조사자가 도 단위로 권역별 지점을 분담하며, 직접 질문 조사 방법을 사용한다.
4. 이 지침은 <전국 방언 지도 제작> 사업에서 수행하는 방언 조사의 기준이 된다.

### 방언의 조사와 전사

#### 1. 조사를 위하여

##### 1) 일반 사항

##### (1) 조사 원칙

- ① 전체 조사의 통일성을 기하기 위해, 질문지를 활용한 직접 질문 방식의 현장 조사

를 수행하는 것을 원칙으로 한다.

- ② 조사는 기본적으로 질문지에 제시된 방식으로 진행하되 정확한 자료를 수집할 수 있도록 시간과 여유를 가지고 실시한다.
- ③ 조사자는 조사에 앞서 해당 지역에서 사용되는 방언형에 대하여 사전 지식을 충분히 갖춘다.
- ④ 자료 정리 시 음성 자료의 분절(segmentation)을 고려하여, 연속되는 응답형 사이에 적당한 정도의 휴지를 확보한다. 따라서 조사자는 제보자가 하는 말의 완급을 적절히 조절해야 한다.
- ⑤ 모든 방언형에 대해 기저형을 조사하는 것을 원칙으로 한다. 따라서 어간 재구조화나 여러 음운 현상으로 인하여 기저형을 파악하기 어려울 경우에는 반드시 공용형이나 활용형을 추가로 조사하여 기저형을 확인해야 한다. 이러한 작업을 통해 분석된 기저형은 [보기]와 같이 { } 속에 적어 둔다.

[보기]

밭이(=밭을, =밭에, =밭으로) {밭, 밭, 밧}

- ⑥ 단어의 형태나 의미(또는 용법)에 대한 설명은, [보기]와 같이 해당 방언형의 오른편에 (+ )를 하고 관련 내용을 적는다. 이를 위해 관련 내용을 제대로 확인할 수 있는 조사가 이루어져야 한다.

[보기] 덕석(+네모난 것), 멍방석(+동근 것)

존칭/비칭 : 밥, 메(+존) / 머리, 대가리(+비)

신구형 : 쟁기(+신), 흘찌'~이(+구)

세대차 : 연장(+노), 농기구(+소)

빈도차 : 솔(+다), 정구지(+소), 부추(+소)

차용어 : 연장, 농기구(+표준어), 부추, 정구지(+경상도), 벼포(+일본어)

의심형(가급적 지양되어야 함.) : 고무래, 곰배(+?)

지시 대상이 없거나 그에 해당하는 명칭이 없는 경우 : \*

지시 대상은 없으나 명칭이 있는 경우 : 삼층장&

## (2) 제보자 선정 기준

- ① 주제보자는 '3대 이상 조사 지역에서 살아온 80세 이상의 토박이'를 원칙으로 한다.
- ② 가능한 한 무학자를 원칙으로 하되 초등학교(=국민학교) 정도의 학력은 인정한다.
- ③ 오랜 기간 동안 외지 생활 경험이 있거나 공직 경험이 있는 사람은 제외한다.
- ④ 눈과 귀가 어둡지 않고 치아 상태가 양호해야 한다.
- ⑤ 제보자는 기본적으로 군의 한쪽에 치우친 곳에서 선정하지 않도록 한다. 가급적 왕래가 적은 곳이나 집성촌 등에서 제보자를 선정한다.

## (3) 조사 계획과 조사 지점

- ① 조사원 당 1지점 또는 2지점의 본 조사를 실시하는 것을 원칙으로 한다.
- ② 조사 지점 및 조사 일정은 지역별 연구 책임자와 협의하여 결정한다.

## 2) 질문지를 활용한 조사

- ① 어휘 조사는 질문지의 질문문을 활용하여 조사한다.
- ② 조사의 편의를 위하여 『그림책』 또는 그림 파일(노트북 또는 아이패드 등)을 활용한다.
- ③ 어휘 조사에서는 필수 항목과 권장 항목을 구분한다. 이때의 필수 항목은 주어진 질문문 이외에 부가 질문을 통해서라도 반드시 응답형을 조사해야 하는 항목을 가리키며, 권장 항목은 주어진 질문문만으로 응답형을 조사하는 항목을 가리킨다.  
필수 항목에는 음영, 밑줄, 기호 \*를 함께 넣어, 권장 항목과 구별할 수 있도록 하였다.

[보기] 필수 항목

20101 **버\***

- ④ 어휘 조사의 대상은 주 표제 항목과 부수 표제 항목이다. 부수 표제 항목은 주 표제 항목의 곡용형 및 활용형과 [보충] 항목으로 구성되어 있다.
- ⑤ 질문지의 질문 방식을 조사 대상 방언형으로 적절하게 바꾸어서 질문하는 것이 효과적이다. 이 질문지의 일반적인 질문 형식은 “무엇이라고 합니까?” 또는 “어떻게 한다고 합니까?”와 같이 주로 명명법으로 구성되어 있는데 [보기]와 같이 지역에 따라 자연스러운 구어체 형식으로 바꾸어 물을 수 있다.

[보기]

무엇이라고 합니까? / 무엇인가요? / 뭐이지요? / 뭐지요? / 뭐임두?

어떻게 한다고 합니까? / 어떻게 한다고 해요? / 어떻게 한다고 하나요?

- ⑥ 모든 질문문의 의문사에는 “무엇입니까?, 무엇이라고 합니까?, 어디입니까?” 등에서와 같이 밑줄을 그었다. 또한 곡용형을 조사할 때에는 “무엇이(벗짚이), 무엇을(벗짚을), 무엇에(벗짚에)”와 같이 바꾸어 묻고, 활용형을 조사할 때에는 “어떻게 한다고 합니까?, 어떻게 하고 있다고 합니까?, 무엇한다고 합니까?, 어떻게 해서 먹었습니까?, 어떻게 하라고 합니까?” 등과 같이 바꾸어 질문한다.
- ⑦ 선택식 질문(예: 짚신을 삼는다/만든다/튼다/결는다)의 경우에는 선택된 방언형에 ○표 하고 방언형을 기록한다. 두 가지 이상이 쓰일 때에는 모두 기록하고 그들 사이에 어떤 차이가 있는지 확인하여 기록한다. 제시된 방언형 이외의 방언형으로 응답하면 그것을 적고 그 사실을 (+ ) 안에 밝혀준다.
- ⑧ 질문지에 조사 지시가 없어도 체언과 용언의 기저형을 확인할 수 있도록 조사해야 한다.
- ⑨ 질문지에는 표제 항목의 질문문 다음에 <주의>라는 정보와 <옛>이라는 정보가 들어 있다. <주의>와 <옛>은 정확한 조사를 위해 조사자에게 주는 조사상의 정보이므로 적절히 활용한다.

### 3) 세부 사항

#### (1) 단자음 말음 어간일 경우

① 재구조화된 어형인지 여부를 확인 조사한다. 특히, 조사 항목이 격음으로 끝나는 어간일 때에는, 방언의 기저형을 반드시 확인 조사한다.

예 별/버리, 들/드르

예 무릎/무릅, 밭/밭/밭, 꽃/꽃/꽃, 높다/노프다, 쫓다/쫓치다

② 결합하는 조사/어미에 따라 곡용형/활용형이 불규칙할 때는 해당 방언형의 오른쪽에 (= )를 표시한 뒤 그 안에 해당 곡용형/활용형을 적어 준다.

예 밭이(=밭을, =밭에, =밭으로) {밭, 밭, 밭}, 춥다(=추워) {춥다}

※ 체언의 경우에는 조사 '-이'와 '-을'(또는 '-은'이나 '-으로') 그리고 처격 '-에' 결합형을 반드시 조사한다. 이는 자음군 말음 어간일 경우에도 동일하다.

※ 용언의 경우에는 자음 어미 '-다'(또는 '-고'나 '-지')와 모음 어미 '-아/어' 결합형을 반드시 조사한다. 이는 자음군 말음 어간일 경우에도 동일하다.

#### (2) 자음군 말음 어간일 경우

① 재구조화된 어형인지의 여부를 확인 조사한다.

예 뭉/뭉/뭉씨, 닭/닭/달/닭, 지붕/지붕기/지붕크, 넓다/넙다

② 결합하는 조사/어미에 따라 곡용형/활용형이 불규칙할 때는 다른 조사/어미와의 결합형을 반드시 조사한다.

예 자루(=잘게, =잘기, =잘글) {자루, 잘기}

예 달라(=다리고) {달르다, 다리다}

(3) 표기된 방언형의 발음을 예측하기 힘든 경우에는 해당 방언형의 오른쪽에 (= ) 표시를 하고 그 안에 해당 방언형의 '발음'을 적어 준다.

예 흠이불(=호디불/흔니불), 깨끗하다(=깨끄다다)

(4) 기타 여러 음운 현상이 관여하여 기저형을 파악하기 어려울 때에는 반드시 다른 조사/어미와의 결합형을 확인 조사하고, 해당 방언형의 오른쪽에 (= ) 표시를 한 뒤 그 안에 조사한 곡용형/활용형을 적어 준다.

① 움라우트

예 배비 ⇒ 뱌이(=뱌, =뱌은) {뱌}

예 테기라고 ⇒ 텍이라고(=텍, =텍은) {텍}

예 하내기 ⇒ 하넥이(=하나, =하나만, =하낙은) {하나, 하낙}

② 전설고모음화

예 이씨면 ⇒ 이이면(=있고) {있다}

예 안진 ⇒ 앓인(=앓고) {앓다} / 안진(=안지고) {안지다}

③ 조음위치동화

예 박꼬 ⇒ 박고(=박아) {박다} / 박고(=박아) {박다}

④ 자음군단순화

예 박꼬 ⇒ 박고(=박아) {박다}

(5) 음장이 실현될 경우

음장	전사 예
장음	말ː
더 긴 장음	말ːː
단음	말

(6) 비모음화가 일어날 경우

① 비모음에 해당하는 음절 다음에 ‘~’(중간 물결 표시)를 하여 적어 둔다. 이때 (=)를 활용하여 표준어형을 제시할 수 있다.

예 바~아(=방아), 바~아(=방에)

예 노~이(=논이)

② 성조와 비음화가 동시에 실현되는 경우는 비음을 먼저 표시하고 이어 성조를 표시해 준다.

예 바~'아(=방아)

(7) 성조가 실현될 경우

① 방언 성조는 크게 저조, 고조, 상승조, 하강조, 저장조, 고장조로 나타나는데 이들 모두 모음자를 중복해서 적되, 고음(높은 소리)에 해당하는 음절에만 '로 성조를 표시한다.

기	표	성조 표기
성조소		
저조		말(무표)
고조		말'
상승조		마알'
하강조		마'알
고장조		마'알'
저장조		마알

② 비성조 방언이지만 성조의 차이가 느껴질 만큼 높낮이의 차이가 심한 경우는 (+)안에 그 사실을 밝힌다.

[보기] 배(梨)+가 : 배가(+성조 방언은 아니지만, '배'가 높게 실현됨)

(8) 부속항목으로 제시되어 있는 격조사 혹은 보조사는 조사원의 판단 하에 다른 조사로 대체할 수 있다.

(9) 방언형 간 의미 변별이 쉽지 않을 때에는 관련 의미 정보를 최대한 많이 조사한다.



#### 4) 녹음

##### (1) 녹음 환경

- ① 양질의 음성 자료를 확보하기 위해 현지 조사 시 소음을 최소화한다.
- ② 조사자의 말과 제보자의 말이 동시에 발화되어 겹치지 않도록(조사자가 제보자의 말에 동조하는 “예, 예 맞습니다.” 등) 주의하고, 자연적인 소음(매미 소리, 바람 소리)이 녹음되지 않도록 최대한 주의한다.
- ③ 녹음기의 전원은 건전지와 현지의 전원을 적절히 활용한다.

##### (2) 녹음 장비와 입력 조건 설정

- ① 음성 녹음 기자재는 Marantz PMD 660이나 PMD 661로 한다.
- ② 양질의 음성 자료 보존을 위해 음성 입력은 모노(mono)로 한다.
- ③ 표준 주파수는 녹음기 뒷면에서 표준 모드 SP 16Khz로 고정한다.
- ④ 녹음기 뒷면의 MANUAL과 AUTO(AGC), MIC LIMITER 가운데 MANUAL을 선택한다.
- ⑤ db 설정은 녹음기 뒷면에서 0db와 20db 가운데 0db를 선택한다.
- ⑥ 음성 입력 음량 수준은 7~8 정도로 고정한다.
- ⑦ 녹음할 때의 스피커 음량 수준을 반드시 0으로 한다.

## 2. 전사를 위하여

### 1) 파일 변환과 전사

#### (1) 파일 변환 도구의 사용 방법

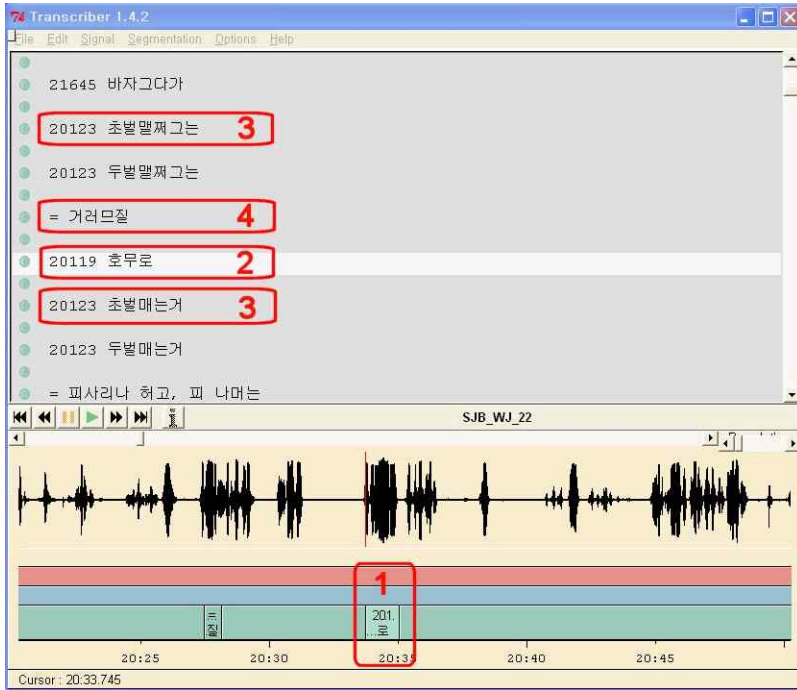
- ① 디지털 음성 변환을 위한 프로그램은 GoldWave 또는 Cool Edit Pro 프로그램을 활용하는 것이 유용하다.
- ② 파일 변환 과정에서 GoldWave의 경우 채널은 1(mono)로 샘플링 비율은 16,000Hz(=16KHz)으로 하고, Preset quality setting은 Manual, Duration은 2시간 10분으로 설정한다.

#### (2) 전사 도구의 사용 방법

- ① 전사 도구는 트랜스크라이버(Transcriber) 1.4를 사용한다.
- ② Transcriber 1.4의 옵션에서 General options의 Encoding 설정을 반드시 Unicode(UTF\_8)로 설정해야 하고 Language는 Korean으로 설정해야 한다.
- ③ 이 설정 결과는 반드시 Options의 Save configuration에서 저장하고 완료를 확인해야 한다.
- ④ 전사할 때 분절(segmentation)한 구간을 반복하여 청취하려면 Signal의 PlayBack mode에서 Loop on segment or selection after a pause로 설정한다.
- ⑤ 음역과 파동의 조정은 Signal의 Control Panel에서 Vertical zoom으로 설정한다.
- ⑥ 전사할 때 구간 상하 이동을 마우스를 이용하는 것보다 ↓키와 ↑키를, 시작과 정지는 Tab 키를, 구간 통합은 Shift+Backspace 키를 활용하는 것이 편리하다.

※ 트랜스크라이버의 실제 이미지(분절과 전사의 실제) : 아래 그림에서 '1 부분'은 조사 항목 번호가 '20119'임을 보여준다. 그 표제 항목 '호미'가 발화된 부분의 음성

을 기식군 단위로 분절하고 그 분절 부분을 전사한 것이 “호무로”인데 그것이 ‘2 부분’에 나타나 있다.



(3) 트랜스크라이버 파일은 000.trs로 나타나며, 파일 내용에는 ‘항목번호-응답형 표기(형태음소 전사)-기저형’을 적는다. 특히 곡용형/활용형이 여럿일 경우, 가장 마지막 해당 항목에만 기저형을 적는다.

예) 21001 입술

21001 입술기

21001 입술글

21001 입술만 {입술기}

※ trs 파일에 있는 위의 내용을 추후에 정렬(sorting)하게 되면 다음과 같이 표시된다.

※ 필요하다면 조사 후 파일 변환과 전사 방법에 대하여 연구원과 조사원의 교육을 할 수 있다.

## 2) 일반 사항

(1) 조사할 때는 질문지에 전사하고, 조사가 끝난 후에는 트랜스크라이버를 이용하여 전사한다.[가급적 키보드상의 기호로만 입력한다.]

(2) 동일한 응답형이 여럿 있을 경우, 양질의 음성형 하나를 선택하여 전사한다.

(3) 트랜스크라이버 전사에서는 곡용형/활용형과 기저형을 병기하는 것을 원칙으로 한다.

① 곡용형/활용형은 형태음소 전사를 원칙으로 하되, 기식군 단위로 분절한다. 기식군 내에서는 띄어쓰기를 하지 않는다.

② 기저형은 곡용형/활용형 다음에 한 개의 빈칸을 두고, ‘{ }’ 안에 표시한다. 특히 지도 작성에서 실제 필요한 기저형은 체언의 경우에 단독형을, 용언의 경우에 어미 ‘-다’의 결합형을 적는다.

예 꽃이라고 {꽃}

예 부엌이 {부엌}

예 안저 {안저다}

예 건져 {건지다}

(4) 조사할 때 적어 둔 곡용형/활용형 및 기저형 정보는 트랜스크라이버에서 다음과 같이 전사한다.[실제 트랜스크라이버 파일에서 ‘나무(=낭기, =낭글) {나무, 낭기}’은 아래에 화살표 이하처럼 전사한다.]

예 나무(=낭기, =낭글) {나무, 낭기}  
 ⇒ 22922      나무  
      22922      낭기  
      22922      낭글 {나무, 낭기}

※ 이를 추후에 정렬하면 다음과 같이 표시된다.

22922 나무 | 낭기 | 낭글 {나무, 낭기}

(5) 곡용/활용이 규칙적인 경우에는 기저형을 다음과 같이 적는다.[편의상, 이하에서는 ‘돌(=돌키, =돌쿨)’을 ‘돌 | 돌키 | 돌쿨’로 바꿔 적는다. ‘|’는 입력하는 기호가 아니며 트랜스크라이버에서 정렬할 때 자동으로 생성되는 기호이다.]

예 사램이라고 | 사람은 {사람}

예 주막걸 | 주막걸은 {주막걸}

예 돌 | 돌키 | 돌쿨 {돌키}

예 쫓인 | 쫓는다 {쫓다}

예 안저 | 안저고 {안저다}

예 건저 | 건저고 {건저다}

(6) 곡용/활용이 불규칙한 경우에는 기저형을 다음과 같이 적는다.

예 자루 | 잘기 | 잘글 {자루, 잘기}

예 나무만 | 낭기 | 낭글 {나무, 낭기}

예 밧이 | 밧을 | 밧에 | 밧으로 {밧, 밧, 밧}

예 달라 | 다리고 {달르다, 다리다}

예 돕다 | 도우니 | 도와 {돕다, 도우다}

(7) 모든 전사는 한글로 하되 형태를 밝혀 적음을 원칙으로 한다. 다만, 방언형의 발음을 예측하기 힘들거나 ‘밥하고’, ‘답사, 안고’와 같은 어형에서 격음화나 경음화가 확인되지 않을 때에는 그 발음을 (= ) 안에 병기한다.

예 흘이불(=호디불/흔니불)

예 밥하고(=바바고), 깨끗하다(=깨끄다다), 답사(=답사), 안고(=안고)

(8) 곡용형/활용형은 기식군 단위로 분절(segmentation)하여 전사하는 것을 원칙으로 한다. 표준어 식으로는 띄어 써야 할 경우라도 그 실현이 하나의 기식군(즉 하나의 발화 단위)으로 판단되면 붙여 쓰는 것을 원칙으로 한다.[분절 경계를 찾기가 어려운 경우 툄바를 이용하여 파형을 확대한 다음 적절한 곳에서 분절한 다음 전사한다.]

예 이런 거는 ⇒ 이런거는, 꽃이라고 해 ⇒ 꽃이라고해

결혼 잔치 ⇒ 결혼잔치

(9) 단어의 형태나 의미(또는 용법)에 대한 설명은, 아래와 같이 해당 방언형의 오른편에 (+ )를 하고 관련 내용을 적어 둔다.

예 덕석(+네모난 것), 뱀방석(+등근 것)

예 존칭/비칭 : 밥, 매(+존) / 머리, 대가리(+비)

예 신구형 : 쟁기(+신), 흘찌~'이(+구)

예 세대차 : 연장(+노), 농기구(+소)

예 빈도차 : 술(+다), 정구지(+소), 부추(+소)

예 차용어 : 연장, 농기구(+표준어), 부추, 정구지(+경상도), 도시락, 벵또(+일본어)

예 의심형 : 고무래, 곰배(+?)

예 지시 대상이 없거나 그에 해당하는 명칭이 없는 경우 : \*

예 지시 대상은 없으나 명칭이 있는 경우 : 삼층장&

(10) 하나의 표제어에 여러 개의 방언형이 나타나는 경우 동일한 항목 번호를 부여하고 전사한다.

(11) 조사 항목과 일치하지 않거나 조사 항목에 없는 방언형이 조사되었을 경우, 조사자가 꼭 필요하다고 판단되면 항목번호로 @을 부여하고 (전사) 기준에 따라 전사

한다.

(12) 조사되지 않은 항목의 경우, 항목 번호를 쓰고 ‘\*’를 표기하여 공백임을 표시한다.

### 3) 세부 사항

(1) 한글 맞춤법에서 허용하는 24자 외에 ‘으’(아래아)나 용언 어간말 ‘ㄹㅎ’은 각각 해당 음절 뒤에 기호 ‘/’를 두어 ‘오’나, ‘ㄹㅎ’과 구별한다.

① 으(아래아) ⇒ 오/

예 불바 ⇒ 불/아

② 아이다(아니다) ⇒ 아~이다

③ 은치(여치) ⇒ 이은치

④ 으(쌍아래아) ⇒ 요/

예 으둡 ⇒ 요/둡/

⑤ ㄹㅎ ⇒ ㄹㅎ/

예 걸꼬 | 걸어 {끓/다}

(2) 단모음 표기

① ‘에(e)’와 ‘애(ɛ)’, ‘으(i)’와 ‘어(ə)’가 변별되지 않으면 표준어에 준하여 전사하되, (+) 안에 그 사실을 밝혀준다.

예 ‘테’(輪): 테(+‘에’)와 ‘애’가 변별 기능이 없음, 또는 모음 비변별)

‘태’(胎): 태(+‘에’)와 ‘애’가 변별 기능이 없음, 또는 모음 비변별)

예 ‘글’(書): 글(+‘으’)와 ‘어’가 변별 기능이 없음, 또는 모음 비변별)

‘걸’(羊): 걸(+‘으’)와 ‘어’가 변별 기능이 없음, 또는 모음 비변별)

② ‘위’의 경우는 단모음 [ü]로 실현되거나 이중모음으로 실현되더라도 모두 ‘위’로 전

사하되 (+ ) 안에 그 사실을 밝혀준다. 단, 하향이중모음 [uy]는 ‘우이’로 전사한다.

- 예 귀(耳) 귀(+단모음) - 단모음일 때  
귀(耳) 귀(+이중모음) - 상향이중모음일 때  
귀(耳) 구이(+이중모음) - 하향이중모음일 때

③ ‘외’의 경우는 [히]로 실현되면 ‘외’로 전사하며, 이중모음 [we]로 실현되면 ‘웨’로 전사하고 [weɪ]로 실현되면 ‘왜’로 전사한다. ‘we’와 ‘weɪ’가 구별되지 않을 때는 표준어에 준하여 전사하되 (+ ) 안에 그 사실을 밝혀준다. 그리고 하향 이중모음 [oy]는 ‘오이’로 전사한다.

- 예 외가(外家): 외가(+단모음 ‘외’)  
외가(外家): 웨가  
외가(外家): 왜가  
외가(外家): 외가(+이중모음 we)  
외가(外家): 오이가(+하향이중모음)

### (3) 이중모음 표기

① 자음에 후행하는 ‘의’가 [i]로 발음될 때는 한글맞춤법에 준해 ‘의’ 또는 ‘이’로 적는다.

예 의: [힌떡] ⇒ 힌떡, [무늬](紋) ⇒ 무늬, [떠운다](浮) ⇒ 띄운다

예 이: 모디(마디), 보디(바디)

② 자음에 후행하는 ‘의’가 [i]로 발음될 때는 발음대로 적는다.

예 [흔떡](힌떡) ⇒ 흔떡

③ 자음에 후행하는 ‘의’가 하향이중모음 [iy]로 발음될 때는 두 음절로 적는다.

예 그이[kiy], 문드이[mundiy]

④ 선행자음이 없는 ‘의’는 소리대로 적는다.

예 의사[iysa], 이사[isa], 으사[isa]

⑤ 관형격 조사 ‘의’는 소리대로 적되 선행요소와 분철한다.

예 사람의[-iy], 사람에[-e], 사람의[-i], 사람이[-i]



⑥ 기타 하향이중모음 : [uy, oy, ay, əy] 등의 하향이중모음은 ‘우이, 오이, 아이, 어이’와 같이 두 음절로 적는다.

예 바우이[pauy], 바꾸이[pak'uy], 고이기[koygi], 사이[say]

⑦ [ʌ], [ʉ]: 어간 기본형에 따라 [ʌ]는 ‘오ㅏ’로, [ʉ]는 ‘우ㅑ’로 전사한다.

예 말로ㅏ | 말류고 {말류다}

예 뚜ㅑ | 뛰고 {뛰다}

#### (4) 표준어에 없는 자음군 표기

① 용언의 경우에 자음군은 다음과 같이 적는다.

예 걸꼬 | 걸어 {걸/다}, 멩꼬 | 멩꺼 {멩ㄱ다}, 앙꼬 | 앙거 {앙ㄱ다}, 삼꼬 | 삼마 {삼ㅁ다}, 농꼬 | 농아 {농ㅎ다}, 음꼬 | 음서/음써 {음ㅅ다/음ㅆ다}

② 체언의 경우에 자음군은 다음과 같이 적는다.

예 돌만 | 돌키 | 돌클 {돌ㅋ}

예 지봉만 | 지봉기 | 지봉글 {지봉ㄱ}

(5) 운율적 요소(음장, 성조 등)는 다음과 같이 적는다.

① 음장 방언의 장음은 ‘:’를 이용한다. 음장의 길이가 더 길 때에는 ‘::’를 활용한다.

② 성조 방언의 성조는 다음과 같이 표기한다.[트랜스크라이버로 전사할 때 기호 '는 영문 자판의 작은따옴표를 이용한다.]

성주소 \ 표기	성조 표기
저조	말(무표)
고조	말'
상승조	마알'
하강조	마'알
고장조	마'알'
저장조	마알

③ 비성조 방언이지만 높낮이의 차이가 심한 경우는 (+ ) 안에 그 사실을 밝힌다.

☞ 배(梨)+가 : 배가(+성조 방언은 아니지만, '배'가 높게 발음됨)

(6) 음소 대립이 상실된 경우① 경상·전라 방언의 '에'와 '애', ② 경상 방언의 '으'와 '어')는 다음과 같이 적는다.

① 대응 표준어가 있는 방언형은 표준어에 준하여 표기한다. 가령, 대응 표준어가 '에, 여, 어·오(움라우트의 피동화음)'인 경우에는 '에'로, '애, 야, 아(움라우트의 피동화음)'인 경우에는 '애'로 표기한다.

☞ 베(벼), 에미(어미), 계기(고기), 뺨(뺨), 애비(아비)

② 대응 표준어가 없고 어원이 불확실한 경우, '에/애'는 '에'로, '으/어'는 '어'로 표기한다.

☞ 개고탕이 ⇒ 게고탕이(자치기)

(7) 음절자의 경계와 형태소의 경계를 일치시킬 수 없는 경우에는 음소적 표기를 한다.

☞ 빨거다(빨강다), 오알머니(외할머니), 가조다(가져오다)

※ 일치시킬 수 있는 경우는 형태음소적 표기를 한다.

☞ 드로다 ⇒ 들오다(들어오다), 일라다 ⇒ 일나다(일어나다),

끄란따 ⇒ 끝안다, 드랏다 ⇒ 들았다

※ 색채/모양형용사류는 형태음소적 표기가 가능하더라도 음소적 표기를 한다.

예 팔허다 ⇒ 파러다(파랄다), 똥글하다 ⇒ 똥그라다

(8) 복합어 경계에서 움라우트가 일어난 경우에는 분철 표기를 하되 움라우트를 반영한다. 체언 어간에 주격·서술격조사 등이 결합하는 경우에도 동일하다. 그리고 조음위치동화도 반영한다.[아래의 ‘/’는 이 지침에서 대등한 단어를 나열할 때 쓰는 기호이며 트랜스크라이버에 입력할 때 쓰는 기호는 아니다.]

예 짹짹(짹짹이), 넉넉이(넉넉히), 꺾기다(꺾기다), 넘기다/넘기다(넘기다), 앵기다/앵기다(안기다), 직이다(죽이다), 챔기름/챙기름(참기름), 챔빋(참빋)

예 사램이 | 사람도 {사람}

※ 형태소 분석이 불가능한 경우에는 조음위치동화까지 반영하여 소리대로 적는다.

예 논구다 ⇒ 농구다 {농구다}

(9) ‘ㅎ’말음 용언과 불규칙 용언의 활용형에 음절 축약이 일어나는 경우에는 축약된 음절수에 맞게 적은 후, 장음일 경우에는 음장을 표시한다.

예 놓으면 ⇒ 노:면(=놓고, 이하 동일), 쌓아 ⇒ 싸: 낳은 ⇒ 난:, 지어 ⇒ 저:, 누어 ⇒ 누:, 목어야 ⇒ 무:야

※ ‘이+어→이이’로 실현되는 경우에는 ‘이이’로 적는다.

예 비이갓고, 피이놓고, 잦히있다

※ 비모음화와 모음동화가 적용된 어형은 원 음절수에 맞게 적는다.[기호 ‘~’는 문자표 속의 기호(223c)가 아니라 자판(esc 밑)에 있는 것이다.]

예 바~아(=방에)

(10) ‘X하/허+아→X해/X애’의 경우에는 ‘X해’로 통일한다. 아울러 ‘해>히’의 변화를 경험한 경우에는 그대로 적는다. 한편 어간이 ‘ㅎ’말음인 경우에는 ‘Xㅎ애’로 적는다.

예 만애/많애/마내 ⇒ 만해(=만하고), 갠찬애/갠참애/갠차내 ⇒ 갠찬해(=갠찬하고) ;

만혔어, 갠찬혔다

☞ 많애(=많고), 갠찰애(=갠참고)

(11) ‘머라칸다(경상), 머라간다(전라)’는 경상방언과 전라방언을 구분하여 각각 ‘머라칸다(경상), 머라한다(전라)’로 적는다. ‘가라칸다(가라고 한다)’류도 동일하게 적되 띄어 쓴다.

☞ 간다칸다 ⇒ 간다 칸다(경상), 간닥 한다(전라)

가라칸다 ⇒ 가라 칸다(경상), 가락 한다(전라)

(12) 복합어의 사이시옷 관련

① 선행 요소가 모음으로 끝나고 후행 요소의 두음이 ‘평음→경음’을 겪으면 사이시옷을 적는다. 그런데 후행 요소의 두음이 해당 방언에서 경음, 격음으로 실현되면 사이시옷을 적지 않는다.

☞ 나루까 ⇒ 나룻가(나루터), 께단 ⇒ 께단,

자리갠끈 ⇒ 자리개끈, 뱃터 ⇒ 뱃터

② 선행 요소가 자음으로 끝나고 후행 요소의 두음이 경음으로 실현될 때에는 해당 방언에 따라 경음 또는 평음 표기를 한다. 즉 후행 요소의 단독형이 경음으로 실현되면 경음 표기, 평음으로 실현되면 평음 표기를 한다.

☞ 열썩 ⇒ 열쇠(단독형이 ‘쇠’인 경우) / 열썩(단독형이 ‘썩’인 경우)

눈까남(눈가늌) ⇒ 눈가남(단독형이 ‘가남’) / 눈까남(단독형이 ‘까남’)

(13) 경음 표기(한글맞춤법 제5항, 제13항)

① 형태소 분석이 불가능한 경우에 경음은 경음으로 적는다.

☞ 어깨, 잔뜩

② 형태소 분석이 불가능한 경우라도 ‘ㄱ, ㅂ’ 받침 뒤의 경음은 평음으로 적는다.

☞ 딱지, 갑자기

③ 같은 소리 또는 비슷한 소리가 반복될 때에는 ‘ㄱ, ㄴ’ 뒤라도 경음 표기를 한다.

☞ 딱딱, 씹씹, 씹쓸하다, 짹짹하다

(14) ‘ㅅ’불규칙 용언은 자음 어미 앞에서 ‘ㅅ’을 적는다.

☞ 구꼬, 군는다(灸) ⇒ 굶고 | 굶는다 {굶다}

☞ 바꾸꼬, 바꾼는다(換) ⇒ 바꿨고 | 바꿨는다 {바꿨다}

(15) 형태소 경계에서, 전설모음화(으>이)는 표기에 반영하되 원순모음화(으>우)는 표기에 반영하지 않는다.

☞ 전설모음화 : 안진(坐) ⇒ 앉은(x), 앉인(○) {안지대}

☞ 원순모음화 : 자분(捕) ⇒ 잡은(x), 잡은(○) {잡대}

(16) 형태소 경계에서, 조음위치동화와 자음군단순화는 표기에 반영한다.

☞ 조음위치동화 : 박꼬 ⇒ 박고 | 받아 {받대}, 박고 | 박아 {박대}

☞ 자음군단순화 : 박꼬 ⇒ 박고 | 받아 {받대}

(17) 그 밖의 경우는 한글 맞춤법에 준하여 적는다.

### 3) 방언별로 주의해야 할 표기

(1) 충청방언의 ‘했시유, 했슈, 했유’는 ‘했유’로 통일한다.

(2) 제주방언

① -암ㅅ/엄ㅅ- : 모음어미가 결합할 때에는 ‘ㅅ’을 뒤 음절의 초성으로 적고 자음어미가 결합할 때에는 어미의 두음을 경음으로 적는다. 그리고 ‘으’계 어미가 결합할 때에는 ‘암ㅅ/엄ㅅ’와 같이 표기한다.

☞ 잡암ㅅ(잡-암ㅅ-어)

㉠ 잡암찌(잡-암ㅅ-저), 잡암쭈(-주), 잡암꼬(-고), 잡암쑈다/잡암쑈과(-수-)

㉡ 잡암시내(잡-암ㅅ-이나)

㉢ -앗/엇- : 형태음소적 표기를 하되 ‘으’계 어미가 결합할 때에는 ‘아시/어시’와 같이 표기한다.

㉣ 잡았어 ; 잡았저, 잡았주, 잡았고, 잡았수다/잡았수과 ; 잡아서나

㉤ 표준어 ‘해(<하여>)’에 대응하는 표기는 ‘헤’로 한다.

㉥ 처격 조사 ‘디’는 ‘딤’로 적지 않고, ‘디’로 적는다.

(3) 경상방언에서 ‘-이’가 결합된 종결어미는 ‘-은대이, -래이, -재이’ 등과 같이 표기한다.

(4) 표준어 ‘-으니까’의 방언형은 음성적으로 구분이 어려우면 가급적 ‘-응께, -응게, -응께네, -으니께’ 등으로 표기한다.

(5) 표준어의 조사 ‘밖에’에 해당하는 방언형은 ‘뻬이, 뻬에’ 등으로 표기한다.

## [붙임] 자료 관리

### 1) 조사 지역 약호

- ① 자료의 효율적인 관리를 위해 조사 지역마다 고유의 지역 약호를 부여한다. 조사 지역을 구분하기 위해서 영문자 세 자리를 대문자로 표시한다. 첫째 자리는 국가 구분자로 S를 사용한다. 두 번째와 세 번째 자리는 도명(道名)이나 광역 지역명의 약어를 사용한다. 도명이나 광역 지역명의 약어는 여권에 사용하는 약어를 기준으로 한다.
- ② 각 도의 시, 군의 약어는 해당 지역 담당 위원이 영문 대문자 두 자리로 부여한다. 행정 단위의 구는 구분하지 않는 것을 원칙으로 하지만, 지역적인 구분이 필요할 경우에는 예외로 할 수 있다.
- ③ 서울특별시와 평양시를 제외한 광역시는 그 광역시가 속한 도에 포함하여 지역 약호를 부여한다. 단, 지역적인 구분이 필요할 경우에는 별도로 부여할 수 있다.  
서울특별시SU    강남구GN    강동구GD  
강북구GB    강서구GS    관악구GA 등
- ④ 해당 지역에서 조사된 파일에는 [보기]와 같이 조사 지역의 약어 다섯 글자와 조사된 순서에 따라 두 자리의 이라비아 숫자를 일련번호로 부여한다.

[보기] 국가 및 도명\_군명\_테이프 번호

SJB\_WJ\_01.wav (한국 전라북도 완주군 테이프 번호 1의 음성 파일)

SJB\_WJ\_01.trs (한국 전라북도 완주군 테이프 번호 1의 전사 파일)

### 2) 파일 관리

- ① 조사된 지역어는 자료의 영구 보존을 위하여 음성 파일로 저장하고 각각의 음성 파일에 대응하는 전사 파일을 작성하여 CD/DVD에 저장한다.
- ② 조사된 지역어 자료를 효율적으로 관리하기 위해 각 조사 지점별로 고유의 폴더

이름을 부여한다. 예를 들어 전라북도 완주군 반월리에서 조사한 녹음 테이프가 25개일 경우, 이 자료를 처리하기 위한 폴더 이름은 약어 부여 방법에 따라“SJB\_WJ”이 된다. 이 폴더 안에는 확장자 이름을 “wav”로 갖는 음성 파일 25개와 이들 각각과 동일한 파일명을 갖고 확장자가 “trs”인 전사 파일 25개가 포함된다. 따라서 조사 테이프를 음성 파일로 변환한 파일은 “SJB\_WJ\_01.wav ~ SJB\_WJ\_25.wav”가 되고 이를 전사한 파일은 “SJB\_WJ\_01.trs ~ SJB\_WJ\_25.trs”가 된다.

[보기]

SJB\_WJ\_01.wav (한국 전라북도 완주군 테이프 번호 01의 음성 파일)

SJB\_WJ\_01.trs (한국 전라북도 완주군 테이프 번호 01의 전사 파일)

- ③ 음성 파일과 전사 파일은 같은 폴더에 있어야 자료의 수정이나 처리에 문제가 발생하지 않으므로 같은 번호를 갖는 두 파일은 짝을 지어 같은 폴더에서 관리한다.
- ④ 음성 전사한 각 파일의 정보가 담긴 정보 파일은 한글 문서로 입력하여 “조사지역 약어.hwp”의 이름을 부여한다. 이 정보 파일에는 각각의 조사 테이프가 가지는 정보를 테이프 번호 순으로 정리하여 입력한다.

[보기]

SJB\_WJ.hwp (한국 전라북도 완주군 테이프 번호 01~25까지의 정보 파일)

### 3) 녹음 파일 및 CD/DVD(wav, trs 파일) 관리

- ① 음성 파일은 16,000hz wav로 변환된 원본 파일을 전사용 파일로 사용하며, 원본 파일은 따로 보관한다.
- ② 16,000hz wav의 전사용 파일은 전사 도구로 전사한 전사 파일과 함께 짝을 지어 CD/DVD에 보관한다.
- ③ 지역어의 음성 파일과 전사 파일이 들어 있는 CD/DVD에는 표식지를 붙여 보관한다. 표식지 규격은 3642A로 한다.(참고 : 아래의 그림에서와 같이 내경의 지름이



큰 3642와 내경의 지름이 작은 3642A 두 가지 사이즈가 있음.)



- ④ 폼텍(Formtec) 잉크젯 CD 표식지(IJ)는 잉크젯 프린터 전용으로서 컬러 구현이 뛰어나고 내수성(물에 강한 성질)과 내광성(빛에 강한 성질)이 높은 장점이 있다.
- ⑤ 문구점에서 구입이 어려운 경우에는 <http://www.formshop.co.kr>로 접속하면 구입이 가능하다.

#### 4) 지역어 조사 정보 파일

정보 파일은 지역어 조사 자료를 활용할 때 찾고자 하는 조사 항목이 어느 파일에 있는지 알 수 있게 하여 쉽게 찾도록 도움을 주기 위하여 작성하는 것이다. 따라서 각 테이프에 녹음된 내용을 항목의 번호까지 자세히 제시해 주어야 한다. 지역어 조사 정보 파일은 다음과 같은 방법으로 작성한다.

- ① 지역어 조사 결과에 대한 정보 파일은 정해진 양식에 따라 정확하게 작성한다. 지역어 조사 정보 파일에는 공통 정보와 테이프별 정보 및 전사 정보가 포함된다.
- ② 지역어 조사 결과에 대한 정보 파일은 “조사지역약호.hwp”로 한다.
- ③ 지역어 조사 결과에 대한 공통 정보는 다음의 [보기]와 같은 양식으로 정확하게 작성한다.

[보기]

- 공통 정보

조사 지역 중국 길림성 돈화시 현유지 입신촌  
 조사 기간 2004년 8월 3일 - 2004년 8월 10일

**주제보자**

이름 ○ ○ ○  
 성별 남  
 나이 72세(19○○년생)  
 출생지 충청남도 아산군 ○○면 ○○리  
 거주지 중국 길림성 ○○시 ○○진 ○○촌  
 선대 거주지 충청남도 아산군/중국 길림성 돈화시 마호현  
 직업 무(농업)  
 경력 없음  
 학력 초등학교 4학년  
 병역 무  
 제보자 소개 과정 1980년대 중국측 언어 조사 자료 참조  
 제보자의 특기 사항 30여 년 전의 교통사고 후 집에서만 활동해 왔음  
 제보자의 음성 특징 음성은 또렷하나 보조 제보자가 있을 경우 뒷말을 흐리는 경향이 있음

**보조 제보자1**

이름 ○ ○ ○  
 성별 여  
 나이 68세(19○○년생)  
 출생지 충청남도 연기군  
 거주지 중국 길림성 ○○시 ○○진 ○○촌  
 선대 거주지 충청남도 연기군/중국 길림성 돈화시 마호현  
 직업 농업

경력	없음(부녀주임)
학력	무학(농민학교에서 한글 해독)
병역	무
제보자 소개 과정	1980년대 중국측 언어 조사 자료에 언급된 지역을 사전 답사 하는 과정에서 알게 됨
제보자의 특기 사항	주제보자 임신철의 아내
제보자의 음성 특징	발음이 또렷하고 힘이 있음

### 보조 제보자2

이름	○ ○ ○
성별	○
나이	○○세(19**년생)
출생지	○○도 ○○군 ○○면 ○○리
거주지	○○도 ○○군 ○○면 ○○리
선대 거주지	○○도 ○○군 ○○면 ○○리
직업	○○
경력	○○
학력	○○
병역	○○
제보자 소개 과정	○○
제보자의 특기 사항	○○
제보자의 음성 특징	○○

④ 방언 정보 파일에는 녹음된 각각의 테이프와 이를 wav 파일 형식으로 변환하여 전사한 trs 파일에 대한 정보를 기록한다. 이 파일에는 [보기]와 같은 양식으로 녹음된 테이프 수만큼의 파일 정보를 기록한다. 파일이 25개이면 파일 번호가 01부터 25까지 25개의 내용이 하나의 파일로 관리된다.

[보기] ■정보 파일 내용

파일 번호	CJL_DH_00
테이프 번호	00
조사자	○ ○ ○
보조 조사자	○ ○ ○
주제보자	이름 ○ ○ ○
보조 제보자1	이름 ○ ○ ○
보조 제보자2	이름 ○ ○ ○
보조 제보자3	이름 ○ ○ ○
조사 일시	0000년 00월 00일 오전/오후
조사 장소	제보자의 집 안방 등
조사 내용	구술 발화-마을의 유래(정착 과정, 인적 구성), 주변마을에 관련된 이야기, 혼례 관련 등.
조사 시간	121분
녹음기	Marantz PMD 660
마이크	Marantz PMD 660 내장용
전사자	○ ○ ○
전사 일시	0000년 00월 00일 - 0000년 00월 00일
소요 시간	00시간 00분
특기 사항	이따금 중국어 단어가 사용되었고, 이중언어 사용 지역에서 중국어가 녹음되어 있음.
1차 점검자	○ ○ ○
1차 점검 일시	0000년 00월 00일 - 0000년 00월 00일
소요 시간	00시간 00분
특기 사항	의미 파악이 어려운 어휘와 표현이 간간히 있음.

2차 점검자	○ ○ ○
2차 점검 일시	0000년 00월 00일 - 0000년 00월 00일
소요 시간	00시간 00분
특기 사항	*****

⑤ 조사 일시와 조사 내용, 녹음 시간 및 전사 일시와 전사 시간을 정확하게 기록한다.

[보기]

조사 일시 : 2004년 8월 3일 오후  
 조사 내용 : 어휘 20101 벼 ~ 20315 껍질  
 녹음 시간 : 121분  
 전사 일시 : 2004년 11월 12일 오전  
 전사 시간 : 2시간 25분

### 5) 조사 결과 보고

연구 책임자는 본 사업을 통해 추진한 결과물에 대해 양적, 질적인 수준을 유지할 수 있도록 제반 활동을 수행하여야 하고, 조사 결과에 대한 자료 정리가 종료되면 아래의 결과물들을 제출하고 정해진 양식과 절차에 따라 보고한다.

- ① 현지 조사에서 녹음된 파일 전량
- ② 보존용 16,000hz wav 파일과 전사 작업용 16,000hz wav 파일 및 전사된 trs 파일
- ③ 지역어 조사 정보 파일(양식 : 지역어 조사 정보 파일 참조)
- ④ 조사된 질문지(제보자 조사표 포함)
- ⑤ 지역어 자료 활용 동의서(별도 서식)

**[붙임 3] <지역어 보완조사>의 제보자 조사표, 트랜스크라이버 전사 파일 제1면, 조사 결과 정리 및 어휘 항목 분절화 엑셀 파일 각 제1면**

**1. 강원 춘천**

**(1) 제보자 조사표**

조사자 이름 : 김유겸	조사 장소 : 강원도 춘천시
조사지 : 강원도 춘천시 운교동 경로당	
조사 기간 : 2017년 9월 12 ~ 26	
제보자 이름 : 김 (여)	나이 76세 ( 1942년생)
출생지 : 강원도 춘천시 운교동	
거주지 : 강원도 춘천시 운교동	선대 거주지 : 강원도 춘천시 운교동
생업 : 농업	선대 생업 : 농업
학력 : 국졸	병역 : 무
경력	
가족사항 : 배우자와 함께 거주	
제보자 선정 과정 : 주민센터 소개로 운교동 경로당에 찾아감	
제보자 음성 특징 및 특기 사항 발음 및 건강 양호. 특정 어휘 분야는 모르는 항목이 많아 부제보자를 통해 조사. - 부제보자 : 이 (여), 87세, 춘천시 운교동 출생 및 거주, 농업, 국졸 - 부제보자 : 최 (여) 90세, 춘천시 운교동 출생 및 거주, 농업, 국졸	
조사 내용 어휘 및 문법 일부분	
녹음기 : Roland R-09HR	
조사 지점의 개관	

## (2) 트랜스크라이버 전사 파일(제1면)

The screenshot displays the Transcriber 1.4.2 interface. At the top, a menu bar includes File, Edit, Signal, Segmentation, Options, and Help. A red 'report' button is visible in the upper right. The main text area shows a list of transcription items with timestamps and speaker information:

- [no speaker]
- 베농사졌어요
- 20102 베이삭이니까 {베이삭}
- 20103 베씨라구말하죠 {베씨}
- 20104 모자리 {모자리}
- 20107 벙쌌
- 20107 벙쌌이라 {벙쌌}
- 20108 \*
- 가르니까
- 20110 쓰:레지 {쓰:레}
- 20111 변지 {변지}

Below the text is a playback control bar with buttons for play, stop, and other functions, and the file name 'SGW\_CC\_01'. Underneath is a yellow audio waveform. At the bottom, a timeline shows colored segments: a red segment labeled 'report', a blue segment labeled '[no speaker]', and a green segment labeled '베농사졌어요'.

Cursor : 0

(3) 조사 결과 정리 엑셀 파일(제1면)

항목번호	표준어	SGW_CC
20101	벼	베농사졌어요
20101	벼	베
20102	이삭	베이삭이니까
20103	볍씨	베씨라구말하죠
20104	못자리	모자리
20107	보습	버섭
20107	보습	버섭이라
20110	씨레	쓰:레지
20111	번지	번지
20115	쇠스랑	쇠스랑이잖아
20115	쇠스랑	쇠시랑인데
20116	곡괭이	꼭괭~이
20117	괭이	괭이
20118	삽	샅이구
20118	삽	샅
20119	호미	호미
20121	김	짐: 매구
20122	김매다	짐:매는거라그래지
20123	애벌 매다	아이맨다
20123-2	마지막(세벌) 김매기	세벌
20127	밭고랑	밭고랑이네
20128	밭이랑	논두렁이지뭐(=논뚜렁이지뭐)
20129	보리	보리



(4) 음성 파일의 어휘 항목 분절화 엑셀 파일(제1면)

일련번호	항목번호	표준어	방언형
GW121720101-C-1	20101	벼	베
GW121720101-C-2	20101	벼	베
GW121720102	20102	이삭	베이삭
GW121720103	20103	볍씨	베씨
GW121720104	20104	못자리	모자리
GW121720107-C-1	20107	보습	버섭
GW121720107-C-2	20107	보습	버섭
GW121720110	20110	씨레	쓰:레
GW121720111	20111	번지	번지
GW121720115-A-1	20115	쇠스랑	쇠스랑
GW121720115-A-2	20115	쇠스랑	쇠시랑
GW121720116	20116	꼭괭이	꼭괭~이
GW121720117	20117	괭이	괭이
GW121720118-C-1	20118	삽	샅
GW121720118-C-2	20118	삽	샅
GW121720119	20119	호미	호미
GW121720121	20121	김	짐:
GW121720122	20122	김매다	짐:매다
GW121720123	20123	애벌 매다	아이매다
GW121720123-2	20123-2	마지막(세벌) 김 매기	세벌
GW121720128	20128	밭이랑	논두렁
GW121720129	20129	보리	보리
GW121720131	20131	가을갈이	갈:거지

## 2. 충청북도 진천

### (1) 제보자 조사표

조사자 이름	김경열	조사 장소	제보자의 집
조사지	충북 진천군 덕산면 석장리		
조사 기간	8월 31, 9월 4, 5일, 10월 23일		
제보자 이름	이	나이	78세 (1948년생)
출생지	충북 진천군 덕산면 석장리		
거주지	충북 진천군 덕산면 석장리	선대 거주지	충북 진천군 덕산면 석장리
생업	농업	선대 생업	농업
학력	초등학교 졸업	병역	3년(인제)
경력			
가족사항	부인과 2남 1녀		
제보자 선정 과정	충북 방언 대회 참가자		
제보자의 음성 특징 및 특기 사항 발음이 또렷함. 어촌이나 베틀 관련 부분의 어휘는 잘 알지 못함.			
조사 내용	어휘 등		
녹음기	PMD 661	기록 매체	Transcriber 1.4.2.
조사 지점의 개관 진천 혁신도시 주변에 있는 농촌 마을이며 벼, 고추, 콩 등의 농사를 주로 함.			

## (2) 트랜스크라이버 전사 파일(제1면)

The screenshot displays the Transcriber 1.4.2 interface. At the top, there is a menu bar with 'File', 'Edit', 'Signal', 'Segmentation', 'Options', and 'Help'. A 'report' button is visible in the upper right. The main text area contains a list of transcribed items, each with a green circular marker on the left:

- [no speaker]
- 20101 버지머
- 20102 버이삭{버이삭}
- 20104 못자리{못자리 (=모짜리)}
- 20106 쟁기{쟁기 (+논을 가는 것)}
- 20108 쟁기벚{쟁기벚 (+위의 것만 쟁기벚이라고 함, 아랫것은 쟁기날, 바닥의 쇠는 바닥쇠라 함)}
- 20109 국장이{국장이 (+밭을 가는 것)}
- 20110 씨레{씨레 (=씨:레)}
- 20111 번지{번지}
- 20114 고물개{고물개}
- 20115 소시랑{소시랑}
- 20116 곡쟁이{곡쟁이}
- 20117 썰이{썰이}
- 20118 삼{삼}

Below the text area is a control bar with playback buttons (stop, previous, play, next, fast forward) and a volume icon. The text 'SCB-JC-1' is centered in this bar. Underneath is an audio waveform visualization on a yellow background, with a time axis from 0 to 30 seconds. Below the waveform are two colored bars: a red bar labeled 'report' and a blue bar labeled '(no speaker)'. At the bottom, a status bar shows 'Cursor : 0'.

(3) 조사 결과 정리 엑셀 파일(제1면)

항목번호	표준어	SCB-JC
20101	벼	벼지머   벼떨구남은짚을{베, 벼}
20102	이삭	벼이삭{벼이삭}
20103	볍씨	씻나락{씻나락(=찢나락)}
20104	못자리	못자리{못자리(=모짜리)}
20106	쟁기	쟁기{쟁기(+논을 가는 것)}
20107	보습	쟁기날포{쟁기날포(+국징이는 국쟁이보습이라 함)}
20108	벼	쟁기벧{쟁기벧(+위의 것만 쟁기벧이라고 함, 아랫것은 쟁기날, 바닥의 쇠는 바닥쇠라 함)}
20109	극쟁이	국징이{국징이(+밭을 가는 것)}
20110	씨레	씨레{씨레(=씨:레)}
20111	번지	번지{번지}
20114	고무래	고물개{고물개}
20115	쇠스랑	소시랑{소시랑}
20116	곡괭이	곡괭이{곡괭이}
20117	괭이	괭이{괭이}
20118	삽	삽{삽}
20119	호미	호미{호미}
20120	농기구	농기구지뮌{농기구}
20121	김	잡초   짐{잡초, 짐}
20122	김매다	김맨다   짐맨다구랴{김매다, 김매다}
20123	애벌 매다	초벌맨다{초벌매다}
20123-2	마지막(세벌) 김매기	{*}
20124	논둑	논:두렁   논둑{논둑(=논:뚝), 논두렁(=논뚜렁)}
20127	밭고랑	밭#고랑{밭고랑(=밭고랑)}
20128	밭이랑	밭이지뮌{밭}
20129	보리	보리{보리}
20131	가을갈이	추경친다구라지{추경치다}
20132	깜부기	깜부기{깜부기(=깜:부기)}
20133	두엄	태비{태비(=태:비)}

(4) 음성 파일의 어휘 항목 분절화 엑셀 파일(제1면)

일련번호	항목번호	표준어	방언형
CB101720101-A-1	20101	벼	베
CB101720101-A-2	20101	벼	벼
CB101720102	20102	이삭	벼이삭
CB101720103	20103	벼씨	씻나락
CB101720104	20104	못자리	못자리
CB101720106	20106	쟁기	쟁기
CB101720107	20107	보습	쟁기날포
CB101720108	20108	벼	쟁기벼
CB101720109	20109	극쟁이	국쟁이
CB101720110	20110	씨레	씨레
CB101720111	20111	번지	번지
CB101720114	20114	고무래	고물개
CB101720115	20115	쇠스랑	소시랑
CB101720116	20116	곡괭이	곡괭이
CB101720117	20117	괭이	괭이
CB101720118	20118	삽	삽
CB101720119	20119	호미	호미
CB101720120	20120	농기구	농기구
CB101720121-A-1	20121	김	잡초
CB101720121-A-2	20121	김	짐
CB101720122-A-1	20122	김매다	짐매다
CB101720122-A-2	20122	김매다	김매다
CB101720123	20123	애벌 매다	초벌매다
CB101720123-2	20123-2	마지막(세벌) 김매기	*
CB101720124-A-1	20124	논둑	논둑
CB101720124-A-2	20124	논둑	논두렁
CB101720127	20127	밭고랑	밭고랑
CB101720128	20128	밭이랑	밭

### 3. 충청남도 부여

#### (1) 제보자 조사표

조사자 이름	이현주	조사 장소	제보자의 집
조사지	충청남도 부여군 오산로 (부여읍 능산리)		
조사 기간	2017년 06월 27일 ~ 06월 30일		
제보자 이름	류 (남성)	나이	83세 (1934년생)
출생지	충청남도 부여군 부여읍 능산리		
거주지	충청남도 부여군 부여읍 능산리	선대 거주지	충청남도 부여군 부여읍 능산리
생업	농업	선대 생업	농업
학력	초등학교 중퇴	병역	31개월(부산)
경력	일생을 농업에 종사함.		
가족사항	배우자, 아들 2명, 딸 2명		
제보자 선정 과정	마을 이장님을 통해 소개받음.		
제보자의 음성 특징 및 특기 사항			
<ul style="list-style-type: none"> <li>- . 치아 상태 등은 양호함. 청력이 좋지 않아 초반에 어려움이 있었으나, 보청기를 사용하여 무리 없이 진행함.</li> <li>- . 질문에 대한 이해도가 다소 높은 편이었으나, 단독형을 유도해 내는 것이 쉽지 않았음.</li> </ul>			
조사 내용	어휘, 문법		
녹음기	Marantz PMD660	기록 매체	Transcriber 1.4.2.
조사 지점의 개관			
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 충청남도 부여군 부여읍 능산리는 고분군이 있는 마을로, 현재 교통편 등이 편리한 편임.</li> <li>2. 도로가 잘 정비되어 있어 비교적 방문이 용이한 마을이라는 특징이 있음.</li> </ol>			

## (2) 트랜스크라이버 전사 파일(제1면)

The screenshot displays the Transcriber 1.4.2 interface. The top menu bar includes File, Edit, Signal, Segmentation, Options, and Help. The main window is divided into two sections. The upper section is a list of transcription items, each preceded by a green circular marker. The items are:

- 20101 베라고했년대
- 20101 베라고했지베 {베 (+다), 베틀}
- 20102 벵모가지
- 20103 썻나락이라고했지 {썻나락}
- 20104 모판
- 20104 뭇자리라고도 {모판, 뭇자리 (+다)}

The lower section features a control bar with playback icons and a label 'SCN\_BY\_01'. Below this is a yellow background area containing a black audio waveform. At the bottom, there are three horizontal bars: a red bar labeled 'report', a blue bar labeled '(no speaker)', and a green bar. A time axis at the bottom ranges from 0 to 30 with major ticks every 5 units.

(3) 조사 결과 정리 엑셀 파일(제1면)

항목번호	표준어	SCN_BY
20101	벼	베라고했년대   벼라그랬지벼 {베(+다), 벼}
20102	이삭	벗모가지   벳목이라그렸는데 {벗모가지, 벳목}
20103	볍씨	씻나락이라고했지 {씻나락}
20104	못자리	모판   못자리라구도 {모판, 못자리(+다)}
20106	쟁기	쟁기라구 {쟁기}
20107	보습	보습 {보습}
20108	벗	벗이라그랬지   벗 {벗}
20109	극쟁이	꼭쟁이 {꼭쟁이(+소)}
20110	씨레	쓰:레 {쓰:레}
20114	고무래	고모래   뷁:고모래 {고모래, 뷁:고모래(+부엌)}
20115	쇠스랑	소시랑이지소시랑 {소시랑}
20116	꼭쟁이	꼭쟁이라그러지 {꼭쟁이}
20117	괭이	괭이네 {괭이}
20118	삽	삽이라구 {삽}
20119	호미	호미라그러고 {호미}
20120	농기구	연장이라그러지 {연장}
20121	김	짐   지심이라구두하고 {짐, 지심(+다)}
20122	김매다	짐맨다두   지심맨다구 {짐매:다, 지심매다(+다)}
20123	애벌 매다	아시맨:다구 {아시매:다}
20123-2	마지막(세벌) 김매기	만:물헌다구 {만:물허다}
20124	논둑	논두령 {논두령(=논뚜령)}
20127	밭고랑	밭골 {밭골}
20128	밭이랑	이랑두둑이라했고 {이랑두둑(=이랑뚜둑)}
20129	보리	보리네 {보리}



(4) 음성 파일의 어휘 항목 분절화 엑셀 파일(제1면)

일련 번호	항목 번호	표준어형	방언형
CN131720101-A-1	20101	벼	베라고했년대 {베(+다)}
CN131720101-A-2	20101	벼	벼라그랬지벼 {벼}
CN131720102-A-1	20102	이삭	벳모가지 {벳모가지}
CN131720102-A-2	20102	이삭	벳목이라그렸는데 {벳목}
CN131720103	20103	볍씨	씻나락이라고했지 {씻나락}
CN131720104-A-1	20104	못자리	모판 {모판}
CN131720104-A-2	20104	못자리	못자리라구도 {못자리(+다)}
CN131720106	20106	쟁기	쟁기라구 {쟁기}
CN131720107	20107	보습	보십 {보십}
CN131720108-C-1	20108	벳	벳 {벳}
CN131720108-0-1-C-2	20108-0-1	벳이라	벳이라그랬지 {벳}
CN131720109	20109	극쟁이	꼭쟁이 {꼭쟁이(+소)}
CN131720110	20110	써레	쓰:레 {쓰:레}
CN131720114-A-1	20114	고무래	고모래 {고모래}
CN131720114-A-2	20114	고무래	븅:고모래 {븅:고모래(+부역)}
CN131720115	20115	쇠스랑	소시랑이지소시랑 {소시랑}
CN131720116	20116	꼭쟁이	꼭쟁이라그러지 {꼭쟁이}
CN131720117	20117	쟁이	쟁이네 {쟁이}
CN131720118	20118	삽	삽이라구 {삽}
CN131720119	20119	호미	호미라그러고 {호미}
CN131720120	20120	농기구	연장이라그러지 {연장}

## 4. 전라북도 김제

### (1) 제보자 조사표

조사자 이름	김수영	조사 장소	제보자의 집
조사지	전라북도 김제시 진봉면 신부길		
조사 기간	2017.6.14, 2017.6.20-2017.6.22		
제보자 이름	이 (여)	나이	87세
출생지	전라북도 김제시 진봉면		
거주지	조사지와 같음	선대 거주지	조사지와 같음
생업	농업	선대 생업	농업
학력	무학	병역	해당사항 없음
경력	일생을 농업에 종사함.		
가족사항			
제보자 선정 과정	지인을 통해 소개받아 제보자 면담 후 선정함.		
제보자의 음성 특징 및 특기 사항	-. 비교적 뚜렷하게 발음하였음. -. 방언형을 많이 기억하고 있었으나 자신감이 다소 부족하였음.		
조사 내용	어휘, 문법		
녹음기	SONY ICD-SX1000	기록 매체	Transcriber 1.4.2.
조사 지점의 개관	1. 전형적인 농촌 지역으로 만경강 하구에 위치하고 있음. 2. 마을 인구도 적은 편이고 주변 마을과의 왕래도 거의 없는 편임.		

## (2) 트랜스크라이버 전사 파일(제1면)

The screenshot displays the Transcriber 1.42 interface. At the top, a menu bar includes File, Edit, Signal, Segmentation, Options, and Help. A red 'report' button is visible in the upper right. The main window is divided into two sections. The upper section shows a list of transcription items, each with a green circular icon and a timestamp:

- 20101 이것두나락이지
- 20101 베라구허지베 (나락 (+고), 베 (+신)) 모음 변별
- 20102 나락모가지 (나락모가지 (=나랑모가지, +구))
- 20103 종자
- 20103 씨라고두허구
- 20103 베퍼 (종자, 씨, 베퍼)
- 20104 모판
- 20104 이거뭇자리판 (모판, 뭇자리판)

The lower section features a yellow background with a black audio waveform. Below the waveform, a red bar is labeled 'report' and a blue bar is labeled '(no speaker)'. A time axis at the bottom ranges from 0 to 30 seconds, with major ticks every 5 seconds. A 'Cursor: 0' indicator is positioned at the start of the timeline.

(3) 조사 결과 정리 엑셀 파일(제1면)

항목번호	표준어	SJB_KJ
20101	벼	이것두나락이지   베라구허지베 {나락(+고),베(+신)} 모음 변별
20102	이삭	나락모가지 {나락모가지(+구)}
20103	벼씨	종자   씨라고두허구   벼씨 {종자, 씨, 벼씨}
20104	못자리	모판   이거못자리판 {모판, 못자리판}
20106	쟁기	쟁기 {쟁기}
20107	보습	보습 {보습}
20110	씨레	쓰:레 {쓰:레}
20114	고무래	당그래고   잿당그래   나락당그래 {당그래(+총칭), 잿당그래(+재), 나락당그래(+곡식)}
20115	쇠스랑	소시랑 {소시랑}
20116	곡괭이	꼬괭이 {꼬괭이}
20117	괭이	괭이 {괭이}
20118	삽	삽   삽을 {삽}
20119	호미	호미   호맹이를 {호미, 호맹이}
20120	농기구	연장   연장 {연장}
20122	김매다	풀깎는다구두허구 {풀깎다}
20123	애벌 매다	초벌매고 {초벌매다}
20123-2	마지막(세벌) 김매기	이게만두리 {만두리}
20124	논둑	논언논두럭 {논두럭(=논뚜럭)}
20127	밭고랑	밭고랑 {밭고랑}
20129	보리	보리 {보리}
20131	가을갈이	초불갈이 {초불갈이}
20132	깜부기	검말른다구그래 {검말르다}
20133	두엄	거럼 {거럼}
20134	거름	토비같은건 {토비}
20201	추수하다	거뒹들인다구 {거뒹들이다}
20202	벼단	한뭇   나락다발   뭇이라고도허고 {뭇, 나락다발}
20204	가리다	바라리친다 {바라리치다}
20205	벼가리	나락베눌   베눌 {나락베눌, 베눌}
20208	벼훅이	훅태   이것더러가락이라그랬어   훅태는 {가락(+구, +나무), 훅태(+신, +쇠)}
20210	도리깨	도로깨 {도로깨}

(4) 음성 파일의 어휘 항목 분절화 엑셀 파일(제1면)

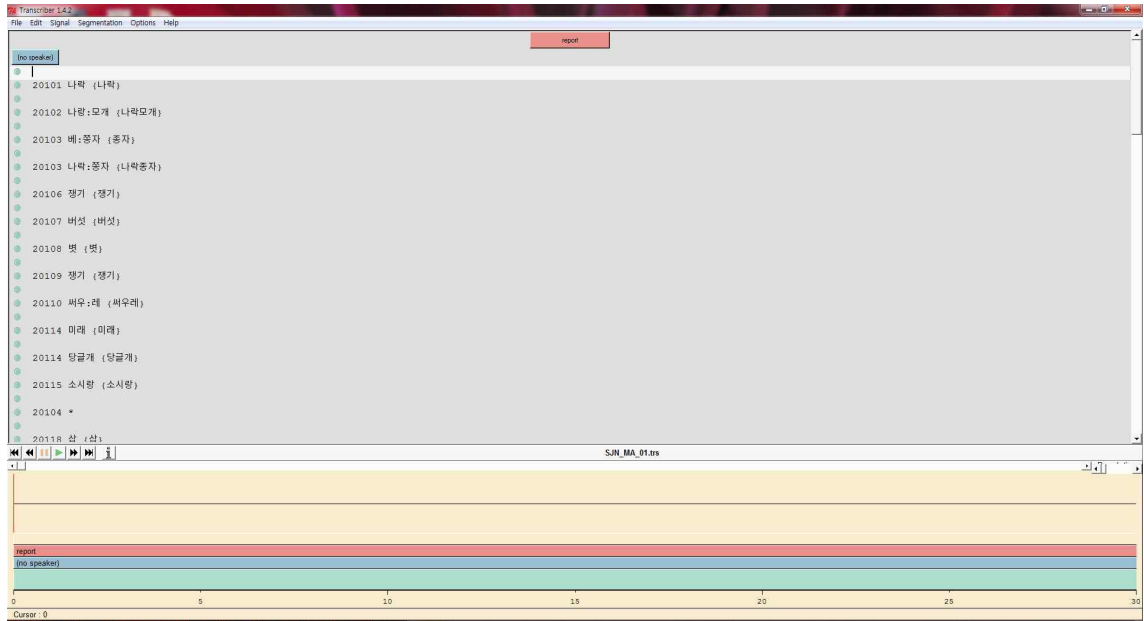
일련번호	항목번호	표준어형	방언형
JB121720101	20101	벼	이것두나락 {나락}
JB121720101-A-1	20101	벼	베라구허지베 {베}
JB121720102	20102	이삭	나락모가지 {나락모가지(+구)}
JB121720103	20103	볍씨	종자{종자}
JB121720103-A-1	20103	볍씨	씨라고{씨}
JB121720103-A-2	20103	볍씨	벼씨{벼씨}
JB121720104	20104	못자리	모판{모판}
JB121720104-A-1	20104	못자리	못자리판{못자리판}
JB121720106	20106	쟁기	쟁기 {쟁기}
JB121720107	20107	보습	보십 {보십}
JB121720110	20110	씨레	쓰:레 {쓰:레}
JB121720114	20114	고무래	당그래고{당그래(+총칭)}
JB121720114-A-1	20114	고무래	젯당그래{젯당그래(+재)}
JB121720114-A-2	20114	고무래	나락당그래{나락당그래(+곡식)}
JB121720115	20115	쇠스랑	소시랑 {소시랑}
JB121720116	20116	곡괭이	꼬괭이 {꼬괭이}
JB121720117	20117	괭이	괭이 {괭이}
JB121720118	20118	삽	삽 {삽}
JB121720119	20119	호미	호미 {호미}
JB121720119-A-1	20119	호미	호맹이를 {호맹이}

## 5. 전라남도 무안

### (1) 제보자 조사표

조사자 이름 오청진	조사 장소 전남 무안군 운남면 연리
조사지 전남 무안군 운남면 운남면 연리	
조사 기간 2017.7.3. ~ 2017.8.3.	
보조제보자 이름 오	나이 83 세 ( 1935 년생)
출생지 무안군 일로읍 용산 평정 마을 (2살 때 현 거주지로 이주)	
거주지 주소지 동일	선대 거주지 무안군 운남면 연리
생업 농업	선대 생업 농업
학력 운남초 졸업	병역 면제
경력 없음	
가족사항 남편, 자녀 3남 3녀	
제보자 선정 과정	직접 인터뷰 후 선정
<p>제보자의 음성 특징 및 특기 사항 : 음성이 또렷하고 분명하며 비교적 정확한 발음을 하시는 편임. 틀리는 없으시고 다만 금니를 4개 정도 씌우심. 모르는 사항에 대해서는 추측하지 않고 즉시적으로 모르는 것이라고 회답하시는 분명함을 보이심. 다른 병세도 없이 정정하시며 생활에 자부심을 가지고 계심.</p>	
조사 내용 어휘, 문법	
녹음기	기록 매체
<p>조사 지점의 개관</p> <p>무안 운남면은 무안 반도에 위치하며 서해안 고속도로를 지나는 무안군에서 가장 멀리 떨어져 있는 곳이다. 최근에 신안군 압해면과 다리로 연륙되면서 주변 도시인 목포로 가는 교통 사정이 다소 편해졌으나 군 중심인 무안군 무안읍까지 교통편으로 2~30분이 걸리는 먼 지역이다. 운남면 끝자락에 무안 국제 공항이 들어섰으나 활발한 이용 현황을 보이는 것이 아니라서 방언에의 영향은 거의 없다. 운남면 소재지에서도 차로 15분 여 이동하는 곳에 위치한 원동마을은 밭으로 둘러싸여 있고, 주로 고구마, 깨, 고추, 무 등 밭 작물을 재배하는 곳이 많다. 원동마을은 가장 젊은 가족이 교회 목사 가정으로 40대 후반이며 그 외엔 일반 농촌 사정과 같이 평균 70대의 어르신들이 마을에 거주하고 있다. 배우자고 모두 생존하여 동반 거주하는 경우가 많다.</p>	

## (2) 트랜스크라이버 전사 파일(제1면)



(3) 조사 결과 정리 엑셀 파일(제1면)

항목번호	표준어	SJN_MA
20101	벼	나락 {나락}
20102	이삭	나랑:모개 {나락모개}
20103	볍씨	베:종자 {종자}   나락:종자 {나락종자}
20104	못자리	*
20106	쟁기	쟁기 {쟁기}
20107	보습	버섯 {버섯}
20108	벗	벗 {벗}
20109	극쟁이	쟁기 {쟁기}
20110	씨레	씨우:레 {씨우레}
20111	번지	양:판 {양:판}
20114	고무래	미래 {미래}   당글개 {당글개}
20115	쇠시랑	소시랑 {소시랑}
20116	곡괭이	한:새까이 {한새까이(=황새괭이)}(+구)   콩깨이 {콩깨이}(+신)
20117	괭이	짜니 {짜니}
20118	삽	삽 {삽}
20119	호미	호무 {호무}
20120	농기구	농기구 {농기구}
20121	김	지심이라 {지심}   지심 {지심}
20122	김매다	지심맨다 {지심매다}
20123	애벌 매다	초벌 {초벌}   초볼얼맨다 {초볼얼매다}
20123-2	마지막(세벌) 김매기	맘:드리 {맘:드리}
20124	논둑	논:뚝 {논:뚝}
20127	밭고랑	밭두룩 {밭두룩(=밭둑)}   밭괴:랑 {밭괴:랑}
20128	밭이랑	*
20129	보리	보리 {보리}
20131	가을갈이	저슬가리 {저슬갈이}
20132	깜부기	깜:밥 {깜:밥}
20133	두염	뒤염 {뒤염}
20134	거름	퇴비 {퇴비}(+신)   거름 {거름}(+구)
20201	추수하다	나락가을:헌다고 {나락가을허다}
20202	벼단	나랑뭇   나랑무슬 {나락뭇}



(4) 음성 파일의 어휘 항목 분절화 엑셀 파일(제1면)

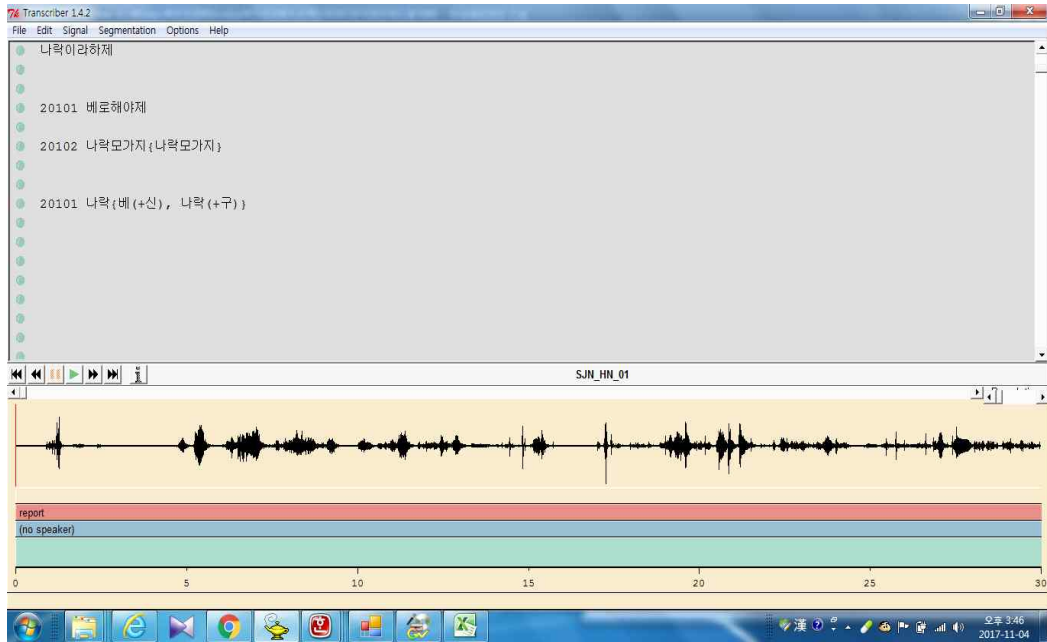
일련번호	항목번호	표준어	방언형
JN131720101	20101	벼	나락 {나락}
JN131720102	20102	이삭	나랑:모개 {나락모개}
JN131720103A-1	20103	볍씨	베:종자 {종자}
JN131720103A-2	20103		나락:종자 {나락종자}
JN131720106	20106	쟁기	쟁기 {쟁기}
JN131720107	20107	보습	버섯 {버섯}
JN131720108	20108	벼	벧 {벧}
JN131720109	20109	극쟁이	쟁기 {쟁기}
JN131720110	20110	씨레	씨우:레 {씨우레}
JN131720111	20111	번지	양:판 {양:판}
JN131720114	20114	고무래	미래 {미래}   당글개 {당글개}
JN131720115	20115	쇠스랑	소시랑 {소시랑}
JN131720116A-1	20116	곡괭이	한:새까이 {한새까이(=황새괭이)}(+구)
JN131720116A-2	20116		꽁깨이 {꽁깨이}(+신)
JN131720117	20117	괭이	파니 {파니}
JN131720118	20118	삽	삽 {삽}
JN131720119	20119	호미	호무 {호무}
JN131720120	20120	농기구	농기구 {농기구}
JN131720121	20121	김	지심이라 {지심}   지심 {지심}
JN131720122	20122	김매다	지심맨다 {지심매다}
JN131720123	20123	애벌 매다	초벌 {초벌}   초볼얼맨다 {초볼얼매다}
JN131720123-2	20123-2	마지막 (세벌) 김매기	맘:드리 {맘:드리}
JN131720124	20124	논둑	논:뚝 {논:뚝}
JN131720127A-1	20127	밭고랑	밭두룩 {밭두룩(=밭둑)}
JN131720127	20127		밭괴:랑 {밭괴:랑}
JN131720129	20129	보리	보리 {보리}
JN131720131	20131	가을갈이	저슬가리 {저슬갈이}
JN131720132	201332	깜부기	깜:밥 {깜:밥}
JN131720133	20133	뒤엄	뒤염 {뒤염}
JN131720134A-1	20134	거름	퇴비 {퇴비}(+신)
JN131720134	20134		거름 {거름}(+구)

## 6. 전라남도 해남

### (1) 제보자 조사표

조사자 이름	정성경	조사 장소	제보자 거주지
조사지	전라남도 해남군 문내면 명량로 836번지		
조사 기간	2017년 07월 1일, 15 ~ 16일, 20일, 11월 3일		
제보자 이름	박 (남성)	나이	79 세 ( 1939 년생)
출생지	전라남도 해남군 어문마을(농촌 마을)		
거주지	전라남도 해남군 문내면 명량로	선대 거주지	전라남도 해남군 황산면
생업	농업	선대 생업	농업
학력	초졸	병역 (복무지 서울 )	( 32개월)
경력	문내면 게이트볼 회장, 석공, 방파제 공사		
가족사항	아들 3, 딸 4		
제보자 선정 과정	3대 이상 해당 마을에 거주한 사람		
제보자의 음성 특징 및 특기 사항			
<p>- 해남군 문내면 게이트볼 회장으로 체육 활동을 활발하게 하고 매주 우수영에서 진행되는 강강술래 보존회 활동도 참여하고 있음.</p> <p>- 주제보자는 조사를 돕기 위해 적극적으로 노력하나 어휘가 잘 기억나지 않은 경우가 많고 자연발화에서는 방언을 쓰다가 조사 때는 표준어로 대답하는 경우가 더러 있음. 이에 비해 배우자인 보조제보자는 기억력이 좋고 방언을 잘 구사함.</p>			
조사 내용	어휘		
보조 제보자 이름	윤	나이: 80(1938년생)	직업: 농업      학력: 무학
거주지:	주제보자와 동일		제보자와의 관계: 배우자
녹음기	갤럭시S4	기록 매체	Transcriber 1.4.2.
조사 지점의 개관			
<p>1. 전라남도 해남군 명량로 836번지</p> <p>2. 해남읍내에서 약 20킬로 거리 정도 떨어져 있음. 이순신 장군 유적지로 유명한 우수영에서 6킬로 정도 거리에 있고 가까운 거리에 '명량'으로 유명한 진도 울돌목이 있음.</p> <p>3. 이순신 장군 관련하여 강강술래를 배우거나 민요나 농요를 배우는 모임이 활발함.</p>			

## (2) 트랜스크라이버 전사 파일(제1면)



(3) 조사 결과 정리 엑셀 파일(제1면)

항목번호	조사 항목	SCN_GR
20101	벼	베로해야제   나락{베(+신), 나락(+구)}
20102	이삭	나락모가지{나락모가지}
20103	볍씨	종자   나락종자{종자, 나락종자}
20104	못자리	모자리{모자리}
20106	쟁기	쟁기{쟁기}
20107	보습	버섯{버섯}
20108	벧	벧{벧}
20110	씨레	씨:레{씨:레}
20114	고무래	당글개{당글개}
20115	쇠스랑	소시랑{소시랑}
20116	곡괭이	꼬:괭~이{꼬:괭~이}
20117	괭이	괭이
20118	삽	삽{삽}
20119	호미	호무{호무}
20120	농기구	연장빌리로간다고도그라고{연장}
20121	김	지심{지심}
20122	김매다	지심매:러간다{지심매:다}
20123	애벌 매다	초불매:제{초불매:다}
20123-2	마지막(세벌) 김매기	마:물{마:물}
20124	논둑	논둑{논둑(=논뚝)}
20127	밭고랑	꼬칫두룩{두룩}
20129	보리	보리{보리}
0131	가을같이	수심경을한사람이여   논갈로가네{수심경, 논갈로가다}

(4) 음성 파일의 어휘 항목 분절화 엑셀 파일(제1면)

일련번호	항목번호	표준어	방언형
JN141720101-A-1	20101	벼	베로해야제 {베(+신)}
JN141720101-A-2	20101		나락(+구)}
JN141720102	20102	이삭	나락모가지{나락모가지}
JN141720103-A-1	20103	볍씨	종자{종자}
JN141720103-A-2	20103	볍씨	나락종자{나락종자}
JN141720104	20104	못자리	모자리{모자리}
JN141720106	20106	쟁기	쟁기{쟁기}
JN141720107	20107	보습	버섯{버섯}
JN141720108	20108	벧	벧{벧}
JN141720110	20110	씨레	씨:레{씨:레}
JN141720114	20114	고무래	당글개{당글개}
JN141720115	20115	쇠스랑	소시랑{소시랑}
JN141720116	20116	곡괭이	꼬:괭이~이{꼬:괭이~이}
JN141720117	20117	괭이	괭이{괭이}
JN141720118	20118	삽	삽{삽}
JN141720119	20119	호미	호무{호무}
JN141720120	20120	농기구	연장빌리로간다고도그라고{연장}
JN141720121	20121	김	지심{지심}
JN141720122	20122	김매다	지심매:러간다{지심매:다}
JN141720123	20123	애벌 매다	초불매:제{초불매:다}
JN141720123-2	20123-2	마 지 막 ( 세 벌) 김매기	마:물{마:물}
JN141720124	20124	논둑	논둑{논둑(=논뚝)}
JN141720127	20127	밭고랑	꼬칫두룩{두룩}
JN141720129	20129	보리	보리{보리}
JN141720131-A-1	20131	가을갈이	수심경을한사람이여{수심경}
JN141720131-A-2	20131	가을갈이	논갈로가네{논갈로가다}
JN141720132	20132	깎부기	깎:부기{깎:부기}
JN141720133-A-1	20133	두엄	두엄두엄{두엄(+신)}

## 7. 경남 사천

### (1) 제보자 조사표

조사자 이름	김동은	조사 장소	제보자의 집
조사지	경상남도 사천시 용현면 덕곡길		
조사 기간	2017. 8. 13. ~ 2017. 8. 15.		
제보자 이름	유	나이	84세 (1934년생)
출생지	경상남도 사천시 용현면		
거주지	경상남도 사천시 용현면	선대 거주지	경상남도 사천시 용현면
생업	농업	선대 생업	농업
학력	소학교 3년	병역	해당없음
경력	해당없음		
가족사항	남편(사별), 딸1, 아들1		
제보자 선정 과정	마을회관에서 섭외		
제보자의 음성 특징 및 특기 사항	발음이 명확한 편이나 답변에 자신이 없는 경우에는 발음이 정확하게 들리지 않는 경우가 있음		
조사 내용	질문지 전반		
녹음기	SONY ICD-PX470	기록 매체	
조사 지점의 개관	경상남도 서남부에 위치한 시로 동쪽은 고성군, 서쪽은 하동군, 남쪽은 한려수도와 사천만 및 남해군, 북쪽은 진주시와 접하고 있다. 조사 지점은 용현면 덕곡리로 주변에 와룡산과 봉두산이 있으며, 사천시청에서 가까운 지역이다. 주된 생업은 농업이지만 불과 2km 거리에 갯벌이 있고 어업을 생업으로 삼는 어촌 마을도 형성되어 있어 주민들이 농업과 어업 모두에 밝은 편이다.		

## (2) 트랜스크라이버 전사 파일(제1면)

The screenshot displays the Transcriber 1.4.2 application window. The main area contains a list of transcription segments, each with a green circular marker on the left. The segments are as follows:

- 20101 나·락 (나·락)
- 20102 나·락미삭 (나·락미삭)
- 20103 셋나·락 (셋나·락)
- 20104 \*
- 20106 쟁·기 (쟁·기)
- 20107 보·실' (보·실')
- 20107\_1 쟁·기#보·실' (쟁·기#보·실')
- 20108 쟁기보실 (쟁기보실)

Below the list is an audio waveform visualization for the file SGN\_SA\_01. The waveform shows the amplitude of the audio signal over time. At the bottom, a report table is visible, showing the following data:

report	
[no speaker]	
NO.1	가을
13일	일출
20101	(나·락)

The x-axis at the bottom is labeled 'Cursor: 0.0' and has numerical markers at 0, 5, 10, 15, 20, 25, and 30.

(3) 조사 결과 정리 엑셀 파일(제1면)

항목번호	표준어	SGN_SA
20101	벼	나'락 {나'락}
20102	이삭	나'락이삭 {나'락이삭}
20103	볍씨	씻나'락 {씻나'락}
20106	쟁기	쟁'기 {쟁'기}
20107	보습	보'습 {보'습}
20108	벼	쟁기보습 {쟁기보습} ?
20109	극쟁이	훅치'~이 {훅치'~이}
20110	써레	써^리써리 {써^리}
20114	고무래	깨~'이' {깨~'이'}
20115	쇠스랑	소시'랑 {소시'랑}
20116	곡괭이	꼬'깨'~이 {꼬'깨'~이}
20117	괭이	조선'깨'~이 {조선'깨'~이}
20118	삽	수'~움'포 {수'~움'포}
20119	호미	호메'~이 {호메'~이}
20120	농기구	이장' {이장'}
20121	김	지'슴매로갔다이 {지'슴}
20122	김매다	맨'다'쿠지 {매'다}
20122	김매다	풀'맨'다 {풀'매'다}
20123	애벌 매다	초'불맨다쿠고 {초'불매다}
20123-2	마지막(세벌) 김매기	세분'#맷'다쿠니라 {세분'#매'다}
20124	논둑	두룸' {두룸'}
20127	밭고랑	밭두'룸 {밭두'룸}
20128	밭이랑	밭이'령#맞지 {밭이'령}   밭이'령을 지운다 {밭이'령}   밭이'령#맞지 {밭이'령}
20129	보리	보리' {보리'}
20131	가을갈이	가을'갈'이 {가을'갈'이}



(4) 음성 파일의 어휘 항목 분절화 엑셀 파일(제1면)

일련번호	항목번호	표준어형	방언형
GN131720101	20101	벼	나'락 {나'락}
GN131720102	20102	이삭	나'락이삭 {나'락이삭}
GN131720103	20103	볍씨	씻나'락 {씻나'락}
GN131720106	20106	쟁기	쟁'기 {쟁'기}
GN131720107	20107	보습	보'싶' {보'싶'}
GN131720108-C-1	20108	벼	쟁기보습 {쟁기보습} ?
GN131720109	20109	극쟁이	훌치'~이 {훌치'~이}
GN131720110	20110	씨레	씨^리씨리 {씨^리}
GN131720114	20114	고무래	깨~'이' {깨~'이'}
GN131720115	20115	쇠스랑	소시'랑 {소시'랑}
GN131720116	20116	곡괭이	꼬'깨'~이 {꼬'깨'~이}
GN131720117	20117	괭이	조선'깨'~이 {조선'깨'~이}
GN131720118	20118	삽	수'~움'포 {수'~움'포}
GN131720119	20119	호미	호메'~이 {호메'~이}
GN131720120	20120	농기구	이장' {이장'}
GN131720121	20121	김	지'슴매로갔다이 {지'슴}
GN131720122-A-1	20122	김매다	맨'다'쿠지 {매'다}
GN131720122-A-2	20122	김매다	풀'맨'다 {풀'매'다}
GN131720123	20123	애벌 매다	초'불맨다쿠고 {초'불매다}
GN131720123-2	20123-2	마지막(세벌) 김매기	세분'#맷'다쿠니라 {세분'#매' 다}
GN131720124	20124	논둑	두름' {두름'}
GN131720127	20127	밭고랑	밭두'름 {밭두'름}
GN131720128	20128	밭이랑	밭이'령#맛지 {밭이'령}
GN131720129	20129	보리	보리' {보리'}
GN131720131	20131	가을갈이	가을'갈'이 {가을'갈'이}
GN131720133	20133	두엄	태비'는#태비'고 {태비'}
GN131720134	20134	거름	태비'거'름 {태비'거'름}
GN131720201	20201	추수하다	거다:#디'린다 {거두'다}
GN131720202-A-1	20202	벼단	깻'단 {깻'단(+작은 것)}

## 8. 경남 김해

### (1) 제보자 조사표

조사자 이름	김고은	조사 장소	제보자의 집
조사지	경상남도 김해시 주촌면 원지리		
조사 기간	2017. 8. 22. ~ 2017. 8. 24		
제보자 이름	박	나이	80세 (1938년생)
출생지	경상남도 김해시 주촌면 원지리		
거주지	경상남도 김해시 주촌면 원지리	선대 거주지	경상남도 김해시 주촌면 원지리
생업	농업	선대 생업	농업
학력	초졸	병역	무
경력	마을 이장을 역임		
가족사항	자녀 3녀 1남		
제보자 선정 과정	지인 소개		
제보자의 음성 특징 및 특기 사항 초과 치료 중이라 발음이 다소 부정확하지만 알아듣기 힘든 정도는 아님.			
조사 내용 선정된 어휘 1200여개 항목			
녹음기	SONY ICD-SX1000	기록 매체	Transcriber 1.4.2
조사 지점의 개관 주촌면은 김해시의 정 중앙에 위치하며 동쪽으로 내외동 신도시, 서쪽으로 장유 신도시, 남쪽으로 남해고속도로 서김해 인터체인지가 있어 김해시 도로망의 중심축에 있음. 전통적인 쌀농사와 함께 단감, 부추 등을 재배하는 농가가 많고 최근에는 수년간 많은 제조공장들이 입주하고 있음.			

## (2) 트랜스크라이버 전사 파일(제1면)

The screenshot displays the Transcriber 142 interface. At the top, a menu bar includes 'File', 'Edit', 'Signal', 'Segmentation', 'Options', and 'Help'. A 'report' button is visible in the top right. The main window is divided into two sections. The upper section shows a transcription report with the following text:

- [no speaker]
- 20101 나\*락(나\*락)
- 20102 쌀\*아\*이가#쌀\*
- 20102 벼이\*삭\*
- 20102 나\*락#이삭\*(쌀\*, 벼이\*삭\*, 나\*락#이삭\*)
- 20103 종자\*
- 20103 나\*락#종자\*(종자\*, 나\*락#종자\*)

The lower section shows an audio waveform labeled 'GN\_GH\_1' with a time axis from 0 to 30. Below the waveform, a 'report' section shows colored bars corresponding to the transcription segments: a red bar for '[no speaker]', a blue bar for '20101 나\*락', and a green bar for '20102 나\*락#이삭\*'. A 'Cursor: 0' indicator is at the bottom left.

(3) 조사 결과 정리 엑셀 파일(제1면)

항목번호	표준어	GN_GH_
20101	벼	나'락{나'락}
20102	이삭	쌀'아'이가#쌀'   벼이'삭'   나'락#이삭'{'쌀', 벼이'삭', 나'락#이삭}
20103	볍씨	종자'   나'락#종자'{'종자', 나'락#종자}
20104	못자리	모자'리{모자'리}
20106	쟁기	이'거'는#따부'네#따부'{'따부'}
20107	보습	따부'날'{'따부'날'}
20108	벼	자락'{'자락'}
20109	극쟁이	훅찌~'이{훅찌~'이}
20110	씨레	씨'레   씨'리{씨'레, 씨'리}
20114	고무래	넙적'꽤~'이   오고'는발'깨~'이   발'갱'이#발'   넙적'괭이{넙적'꽤~'이, 발'깨~'이, 발'갱'이, 넙적'괭이(=넙적'괭이)}
20115	쇠스랑	발'#세스'랑'{'발'#세스'랑'}
20116	곡괭이	목'깨~'이   목'괭이{목'깨~'이, 목'괭이(=목'괭이)}
20117	괭이	꼭'괭'이   꼭'괭이{꼭'괭'이, 꼭'괭이(=꼭'괭이)}
20118	삽	수굼'포{수굼'포}
20119	호미	호매~'이   호밍'이{호매~'이, 호밍'이}
20120	농기구	이'거'#통들'어서#농기'구{농기'구}
20121	김	풀'{'풀'}
20122	김매다	우리'#여'어서는#보통'#풀'맨'다카고{풀'매'다}
20123	애벌 매다	초'불'{'초'불'}
20123-2	마지막(세벌) 김매기	망시'   망수'{'망시', 망수'}
20124	논둑	논두'령'{'논두'령'(=논뚜'령')}
20127	밭고랑	밭'골'{'밭'골'}
20128	밭이랑	이라~'이내나밭골하는기{이라~'+밭골과 차이 없음, 잘 안 쓰는 어휘}
20129	보리	이'#보리'네#보리'{'보리'}

(4) 음성 파일의 어휘 항목 분절화 엑셀 파일(제1면)

일련번호	항목번호	표준어	방언형
GN121720101	20101	벼	나'락{나'락}
GN121720102-A-1	20102	이삭	쌀'아'이가#쌀'{쌀}'
GN121720102-A-2	20102	이삭	벼이'삭'{'벼이'삭'}
GN121720102-A-3	20102	이삭	나'락#이삭{나'락#이삭}'
GN121720103-A-1	20103	볍씨	종자'{종자}'
GN121720103-A-2	20103	볍씨	나'락#종자'{나'락#종자}'
GN121720104	20104	못자리	모자'리{모자'리}
GN121720106	20106	쟁기	이'거'는#따부'네#따부'{'따부'}
GN121720107	20107	보습	따부'날'{'따부'날'}
GN121720108	20108	벗	자락'{자락}'
GN121720109	20109	극쟁이	흙씨~'이{흙씨~'이}
GN121720110-A-1	20110	씨레	씨'레{씨'레}
GN121720110-A-2	20110	씨레	씨'리{씨'리}
GN121720114-A-1	20114	고무래	넙적'꽤~'이{넙적'꽤~'이}
GN121720114-A-2	20114	고무래	오고'는#발'깨~'이{ 발'깨~'이}
GN121720114-A-3	20114	고무래	발'갱'이#발'{'발'갱'이}
GN121720114-A-4	20114	고무래	넙적'괡이{넙적'괡이(=넙적'괡이)}
GN121720115	20115	쇠스랑	발'#세스'랑'{'발'#세스'랑'}
GN121720116-A-1	20116	곡괡이	목'깨~'이{목'깨~'이}
GN121720116-A-2	20116	곡괡이	목'괡이{목'괡이(=목'괡이)}
GN121720117-A-1	20117	괡이	꼭'괡'이{꼭'괡'이}
GN121720117-A-2	20117	괡이	꼭'괡이{꼭'괡이(=꼭'괡이)}

## 9. 경북 예천

### (1) 제보자 조사표

조사자 이름	김경숙	조사 장소	제보자 거주지
조사지	경상북도 예천 은풍면 동사리		
조사 기간	2017년 07월 19일 ~ 07월 21일, 09월 02일 ~ 09월 03일		
제보자 이름	김 (여)	나이	81세 ( 1938 년생)
출생지	경상북도 예천 은풍면 동사리 (농촌지역)		
거주지	경상북도 예천 은풍면 동사리	선대 거주지	경상북도 예천 은풍면 동사리
생업 무	선대 생업 농업		
학력 무학	병역 해당사항 없음		
경력	자식들을 외지로 보내었으나, 제보자는 거의 이주한 경력이 없음.		
가족사항:	아들4 딸1		
제보자 선정 과정:	마을회관에 모인 할머니를 대상으로, 3대 이상 거주하며 해당 마을의 방언을 잘 구사하며 방언조사에 호기심을 보이며 적극적으로 대답하고 관심을 갖는 인물로 선정하였음.		
제보자의 음성 특징 및 특기 사항	발음이 분명하고 청각도 양호하며 차분한 성격으로 방언조사 내내 흥미를 보이며 조사에 적극적으로 임하였음. 방언 조사의 의의를 잘 알고 협조적인 태도를 보였음. 교육을 받지 않아 음운에 대한 지식이 없이 평소 입에 붙은 대로 어휘를 구사함으로써, 모음의 변별력이 정확하지 않고 자주 바뀌어 발음하지만, 그 지역 내에서 일상적으로 주로 사용하는 음운을 정확히 알려주었음. 특히 옛날과 오늘날의 어휘 차이를 정확히 알고 있으며 질문의 의도를 잘 알고 신·구·소·다 등의 변화되는 어휘의 양상을 다각도로 제공해 줌. 친정과 시집 모두 선대 3대 이상(150년) 한 곳에 거주하면서 이주한 경력이 없어 지역어 제보자로서 적격자임.		
조사 내용	어휘		
보조 제보자 이름 이	나이 79	직업 무	학력 무학
거주지 경상북도 예천 은풍면 동사리	제보자와의 관계 남편		
조사 내용	어휘		
녹음기 아이담테크 pro U-10/11	기록 매체 Transcriber 1.4.2.		
조사 지점의 개관	예천읍에서 북으로 약 20분 거리에 위치한 곳으로, 동남으로는 안동, 동북으로는 영주, 서로는 문경과 근접해 있는 지역임. 예부터 임금님께 진상한다는 은풍 준시 곳감으로 유명하며, 마을 전체가 곳감과 사과 농사를 주업으로 하는 발농사 지역이다. 북으로 소백산맥의 지맥이 뻗어 내려온 산간지대로, 상당히 가파른 지역에 동네를 이루고 있는 청정지역임.		

## (2) 트랜스크라이버 전사 파일(제1면)

The screenshot displays the Transcriber 1.4.2 interface. At the top, a menu bar includes File, Edit, Signal, Segmentation, Options, and Help. Below the menu, a red 'report' button is visible. The main window is divided into two sections. The upper section shows a list of transcription items with green circular markers on the left:

- no speaker
- 20101 나'라' (+구, 다)
- 20101 배 (+신)
- 20101 벼 (+신) {나'라, 배, 벼}
- 20102 배이삭'
- 20102 이삭' {배이삭, 이삭}
- 20103 나'라' (+구)
- 20103 벼'종자' (+신) {나'라, 벼'종자}

The lower section features a yellow background with a black audio waveform. Above the waveform, the text 'SGB\_YEC\_01' is centered. Below the waveform, there are colored bars: a red bar labeled 'report' and a blue bar labeled '(no speaker)'. A green bar at the bottom right of the waveform area contains the text '20101 나'라'.

At the bottom of the interface, a time axis is marked from 0 to 30 in increments of 5. Playback controls (back, play, forward, stop) are located on the left side of the waveform area.

### (3) 조사 결과 정리 엑셀 파일(제1면)

항목번호	조사 항목	SGB_YE
20101	벼	나'락(+구,다)   벼(+신)   벼(+신) {나락,베,벼}
20102	이삭	벼이삭'   이삭' {벼이삭,이삭}
20103	볍씨	나락씨'+(구)   벼종자'+(신) {나락씨,벼종자}
20104	못자리	모자'리 {모자리}
20106	쟁기	훅'찌(+구)   쟁'기(+신) {훅찌,쟁기}
20107	보습	훅'찌날 {훅찌날}
20108	벼	쟁기네바 {쟁기네바}
20109	극쟁이	훅'찌 {훅찌}
20110	씨레	씨:리 {씨리}
20111	번지	번'지 {번지}
20114	고무래	밀개' {밀개}
20115	쇠스랑	세시랑' {세시랑}
20116	꼭괭이	목괭~'이(+양쪽으로 날이 있는 것)   꼭괭~'이(+한 쪽으로만 날이 있는 것) {목괭이,꼭괭이}
20117	괭이	괭~'이 {괭이}
20118	삽	삽가'래(+구)   삽(+신) {삽가래,삽}
20119	호미	호'미 {호미}
20120	농기구	연장'+(구,한 가지만을 가리킬 때)   농기구(+신, 여러 가지를 가리킬 때) {연장,농기구}
20121	김	풀 {풀}
20122	김매다	밭맨다(+구,다)   논맨다(+구,다)   김:맨다(+소) {밭매다,논매다,김매다}
20123	애벌 매다	초밭'맨다 {초밭매다}
20123-2	마지막(세벌) 김매기	밭돌가'리   돌가'리 {밭돌가리,돌가리}
20124	논둑	논'둑 {논둑}
20127	밭고랑	밭'골 {밭골}
20128	밭이랑	망: {망}
20129	보리	보리(+신)   버리'+(구) {보리,버리}
20131	가을갈이	추경' {추경}



(4) 음성 파일의 어휘 항목 분절화 엑셀 파일(제1면)

일련번호	항목번호	표준어형	방언형
GB131720101-A-1	20101	벼	나락
GB131720101-A-2	20101	벼	베
GB131720101-A-3	20101	벼	벼
GB131720102-A-1	20102	이삭	벼이삭
GB131720102-A-2	20102	이삭	이삭
GB131720103-A-1	20103	볍씨	나락씨
GB131720103-A-2	20103	볍씨	벼종자
GB131720104	20104	못자리	모자리
GB131720106-A-1	20106	쟁기	흑씨
GB131720106-A-2	20106	쟁기	쟁기
GB131720107	20107	보습	흑씨날
GB131720108	20108	벗	쟁기네바
GB131720109	20109	극쟁이	흑씨
GB131720110	20110	씨레	씨리
GB131720111	20111	번지	번지
GB131720114	20114	고무래	밀개
GB131720115	20115	쇠스랑	세시랑
GB131720116-A-1	20116	곡괭이	목괭이
GB131720116-A-2	20116	곡괭이	꼭괭이
GB131720117	20117	괭이	괭이
GB131720118-A-1	20118	삽	삽가래
GB131720118-A-2	20118	삽	삽
GB131720119	20119	호미	호미
GB131720120-A-1	20120	농기구	연장
GB131720120-A-2	20120	농기구	농기구

## 10. 경북 포항

### (1) 제보자 조사표

조사자 이름	김인규	조사 장소	제보자의 집
조사지	경북 포항시 북구 신광면 토성길79번길 3		
조사 기간	2017.07.27.-28., 2017.08.05.-06.		
제보자 이름	황 (남)	나이	78세 ( 1940 년생)
출생지	경북 포항시 북구 신광면		
거주지	경북 포항시 북구 신광면	선대 거주지	경북 포항시 북구 신광면
생업	농업	선대 생업	농업
학력	초졸	병역 (복무지 경기도 포천) (3년)	
경력	상업 종사 경력 2년, 그 외 농업에 종사		
가족사항	처, 아들 1, 딸 1		
제보자 선정 과정	지인의 추천		
제보자의 음성 특징 및 특기 사항			
<ul style="list-style-type: none"> <li>- 치아 상태가 양호하고 음성도 또렷함</li> <li>- 유사한 조사에 제보자로 참여한 이력이 있음</li> <li>- 젊었을 때는 벼농사를 주로 지었고, 중년기 이후 현재까지 사과 농사를 이어옴</li> </ul>			
보조 제보자	이름 강대순	나이 67세	직업 무 학력 초졸
거주지	경북 포항시 북구 신광면		제보자와의 관계 처
조사 내용	어휘, 문법, 음운 등		
녹음기	Marantz PMD660	기록 매체	Transcriber 1.4.2.
조사 지점의 개관			
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 포항 내륙에 위치한, 전형적인 농촌 마을임.</li> <li>2. 논농사를 주로 지으며, 과수원 운영도 활발함.</li> <li>3. 영일냉수리신라비가 발견된 지역임.</li> </ol>			

## (2) 트랜스크라이버 전사 파일(제1면)

The screenshot displays the Transcriber 1.4.2 interface. The top menu bar includes 'File', 'Edit', 'Signal', 'Segmentation', 'Options', and 'Help'. A 'report' button is visible in the top right. The main window is divided into two sections. The upper section, titled 'Transcription', contains a list of 14 items, each with a green circular icon and a text label: 20101 나\*락 (+구), 20101 비\*라코도 (+산) (나락, 비), 20102 비\*라삭\*이라 (+산), 20102 나락\*익\*이지 (+구) (비\*라삭, 나락\*익), 20103 종자\*, 20103 씨나\*락 (종자, 씨나락), 20104 모자\*리 (모자리), 20106 양장\*기다 (양장기), 20107 쟁\*기날 (쟁기날), 20108 쟁\*기날 (쟁기날), 20109 훌치\*이고 (훌치이), 20110 씨\*래 (씨래), 20111 뽕\*피 (뽕피), and 20114 밧개\* (밧개). The lower section features a waveform plot labeled 'SGB\_PH 01' with a time axis from 0 to 30. Below the plot, a 'report' button and a '(no speaker)' label are present. The 'Cursor' is positioned at 0.

(3) 조사 결과 정리 엑셀 파일(제1면)

항목번호	표준어	SGB_PH
20101	벼	나'락(+구)   벼'라꼬도(+신) {나락, 벼}
20102	이삭	벼이'삭'이라(+신)   나락이'식'이지(+구) {벼이삭, 나락이식}
20103	볍씨	종자'   씨나'락 {종자, 씨나락}
20104	못자리	모자'리 {모자리}
20106	쟁기	양쟁'기다 {양쟁기}
20107	보습	쟁'기날 {쟁기날}
20108	벗	쟁'기날 {쟁기날}
20108-0-1	-이	
20109	극쟁이	홀치'이고 {홀치이}
20110	씨레	씨'레 {씨레}
20111	번지	뺨'찌 {뺨찌}
20114	고무래	밀개' {밀개}
20115	쇠스랑	쇄소'래이 {쇄소래이}
20116	꼭괭이	목괭~'이   꼭괭~'이라 {목괭이, 꼭괭이}
20117	괭이	괭~'이 {괭이}
20118	삽	수군'포 {수군포}
20119	호미	호매~'이 {호맹이}
20120	농기구	농기구' {농기구}
20121	김	지'쌈 {지쌈}
20122	김매다	지'쌈맨다 {지쌈매다}
20123	애벌 매다	아시'논맨다 {아시논매다}
20123-2	마지막(세벌) 김매기	씨불'논 {씨불논}
20124	논둑	논둑' {논둑}
20127	밭고랑	고울'이라 {골}
20128	밭이랑	밭고랑' {밭고랑}
20129	보리	보리' {보리}
20131	가을갈이	가을갈'이라 {가을갈이}
20132	깜부기	깜비'기가   깜보'기너 {깜비기, 깜보기}
20133	두엄	두'엄도 {두엄}
20134	거름	걸금' {걸금}
20201	추수하다	가을'걸'이했나 {가을'걸'이하다}

(4) 음성 파일의 어휘 항목 분절화 엑셀 파일(제1면)

일련번호	항목번호	표준어형	방언형
GB141720101-A-1	20101	벼	나락
GB141720101-A-2	20101	벼	벼
GB141720102-A-1	20102	이삭	벼이삭
GB141720102-A-2	20102	이삭	나락이삭
GB141720103-A-1	20103	볍씨	종자
GB141720103-A-2	20103	볍씨	씨나락
GB141720104	20104	못자리	모자리
GB141720106	20106	쟁기	양쟁기
GB141720107	20107	보습	쟁기날
GB141720108	20108	벗	쟁기날
GB141720109	20109	극쟁이	흫치이
GB141720110	20110	씨레	씨레
GB141720111	20111	번지	뻬찌
GB141720114	20114	고무래	밀개
GB141720115	20115	쇠스랑	쇄소래이
GB141720116-A-1	20116	곡괭이	목괭이
GB141720116-A-2	20116	곡괭이	꼭괭이
GB141720117	20117	괭이	괭이
GB141720118	20118	삽	수군포
GB141720119	20119	호미	호맹이
GB141720120	20120	농기구	농기구
GB141720121	20121	김	지심
GB141720122	20122	김매다	지심매다
GB141720123	20123	애벌 매다	아시논매다
GB141720123-2	20123-2	마지막(세벌) 김매기	씨불논
GB141720124	20124	논둑	논둑
GB141720127	20127	밭고랑	골
GB141720128	20128	밭이랑	밭고랑
GB141720129	20129	보리	보리

## [붙임 8] 분절화 작업 지침

### 음성 파일 분절화 작업

#### I. 분절화 작업 개요

- 지역어 음성 자료를 활용하기 위해서는 웹 환경에 맞는 형식이 필요.
- 기존의 조사 및 전사 자료는 연구를 위한 것이어서 개별 어휘 음성을 제공하기에는 부적절한 형식이므로, 음성 파일 분절 및 일련번호 부여 작업을 통해 자료들을 체계적으로 관리할 필요성이 있음.
- 분절 작업은 3단계로 나누어 진행. 1단계는 각 지역 담당자가 전체 파일에서 표제어 부분만을 추출하는 것이고, 2단계는 해당 음성 파일에 일련번호를 부여하는 것이며, 3단계는 음성 파일의 정보를 엑셀 파일을 이용하여 추가로 기입하는 것.

#### II. 음성 파일 추출하기

- 각 지역 담당 조사원이 조사 및 전사한 음성 파일에서 표제어 부분만을 추출함.
- 표제어를 추출하고 음성 파일을 수정하는 데는 ‘골드웨이브’ 프로그램을 이용함.
- ‘골드웨이브’는 프리웨어로, 네이버 등에서 검색하여 다운로드([링크](#))할 수 있음.
- 음성 파일을 수정할 때는 무조건 원본을 백업해 두어야 함.

#### □ 음성 파일 추출 원칙

- 기본적인 추출 원칙은 두 가지.

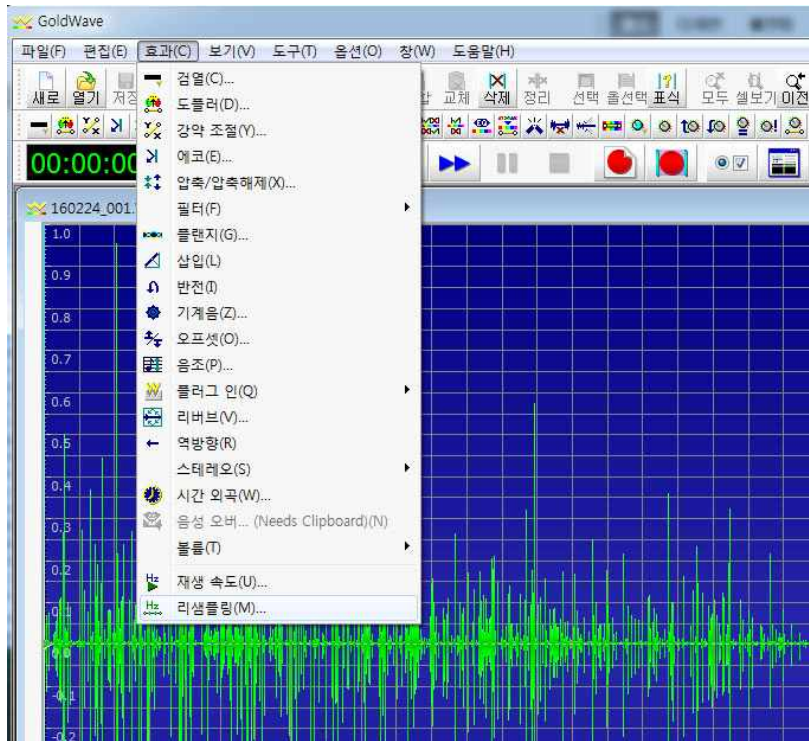
- 첫째, 기본적으로 자료집에서 제시한 형태를 그대로 따라 음성 파일을 추출.
- 둘째, 일반인이 듣기에 해당 방언형이 자연스럽게 들릴 수 있는 상태여야 함.
- 위의 원칙을 존중하되, 아래와 같이 파일을 자르는 것이 더 자연스럽다면 이를 따름.
  - 단독형을 자를 수 있다면 단독형으로 자른다.
  - 단독형이 가능하지 않다면 곡용형, 활용형으로 자른다.
  - 곡용형, 활용형으로 추출하기 어려운 경우 기식군 단위의 더 큰 단위를 자를 수도 있다(기식군 전사 지침은 임석규 선생님의 “기식군 조사 시 유의점(1)” 참고). 이 경우 표제어 외의 부분은 음량 조절이나 ‘페이드인’, ‘페이드아웃’으로 조절.
    - 예) 나락이래요.
  - 조사항목에 대응하는 방언형이 문장형인 경우 해당 문장 전체를 자른다.
- 자연스러운 방언형을 추출하기 어려운 경우에는 음성 파일을 방언형이 포함된 것보다 더 길게 자른 후 ‘페이드아웃’ 기능을 사용하여 어휘 뒷부분의 음량을 자연스럽게 감소시킴.

#### □ 음성 파일 추출 과정

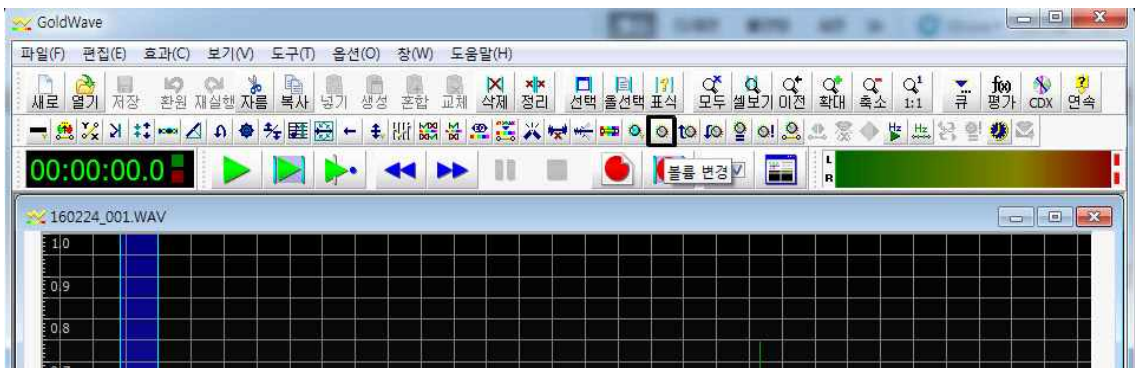
##### ① 골드웨이브에서 해당 통파일 열기

※ 파일의 기본 형식은 16bit, mono, 샘플링 레이트 16000Hz로 통일.

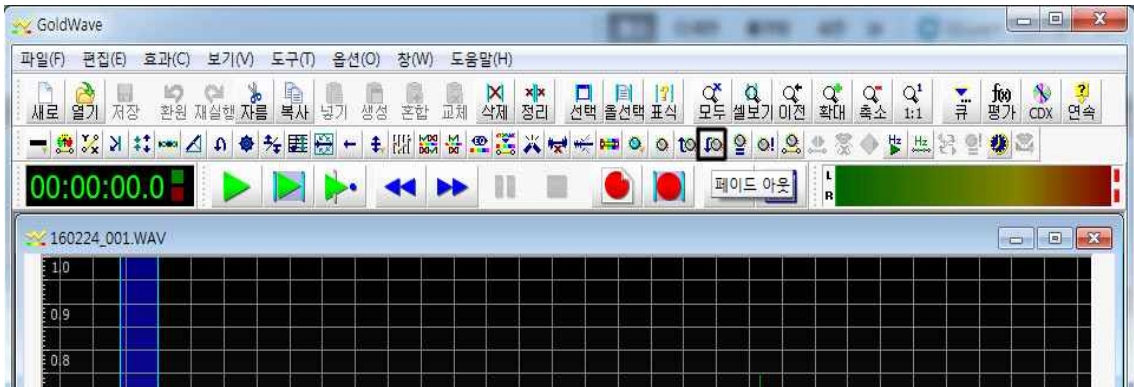
- 16000Hz로 리샘플링하는 것은 아래와 같음.



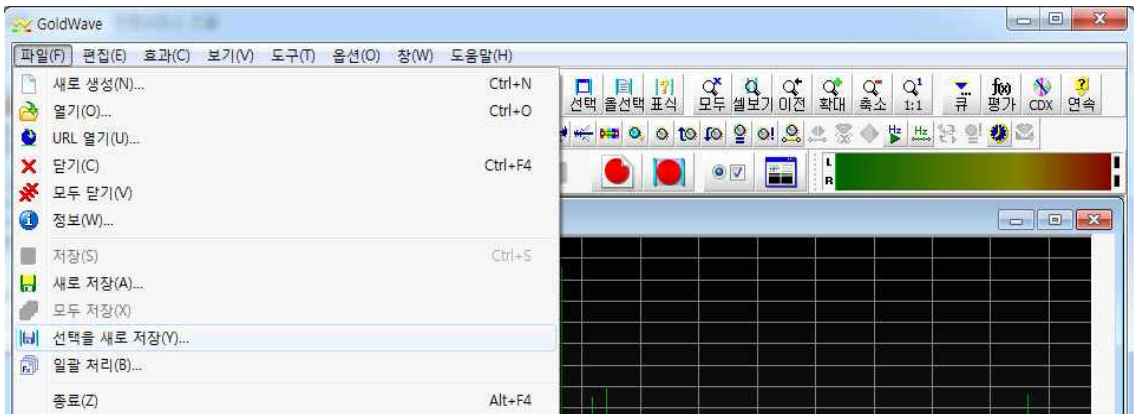
② 트랜스라이버 하단의 시간을 참고하여 분절할 부분 선택 후, '볼륨 변경'과 '페이드 아웃'으로 파일을 수정함.







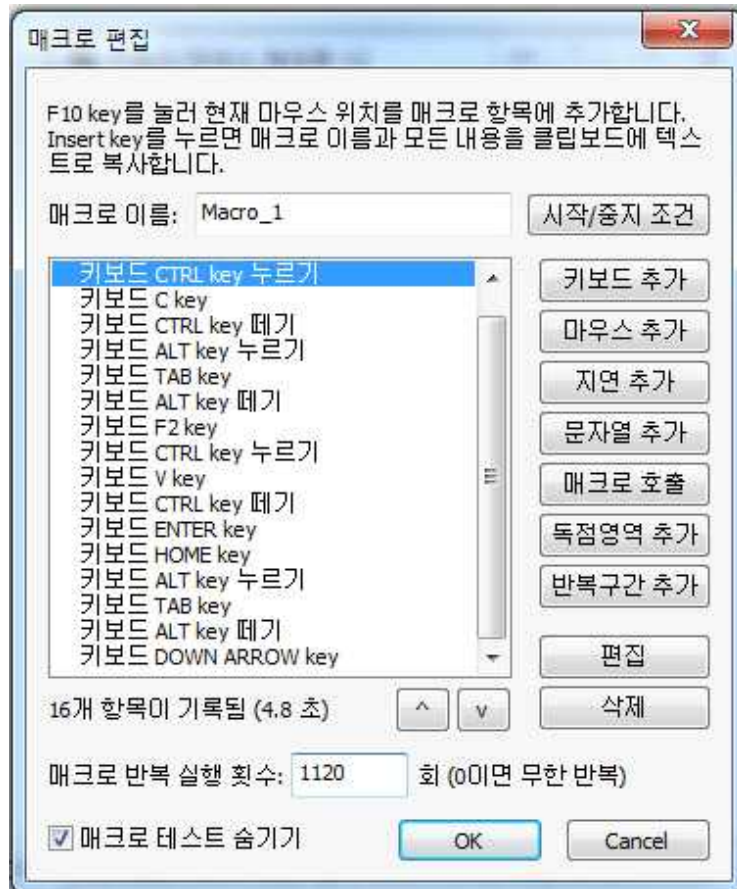
- ※ 이렇게 수정한 통파일을 무심코 저장할 수 있으니, **원본 파일을 꼭 백업**해 두어야 함.
  - ※ ‘페이드 아웃’은 추출할 방언형의 뒷부분을 자연스럽게 작아지게 하는 역할.
- ③ ‘선택을 새로 저장’을 통해 조사된 방언형만을 추출.



- ④ 분절한 파일 제목은 임의로 ‘1, 2, 3, 4, 5...’와 같이 붙이고 후에 일련번호를 부여하거나, 일련번호를 미리 만들어둔 후 한 번에 처리해도 무방함.

cf) 매크로를 이용하여 분절한 파일 제목 바꾸기

- 1) 매크로 프로그램을 다운. 여러 가지 프로그램이 있으며, 여기서는 포털에서 '키 매크로'를 검색하여 나오는 프로그램을 이용한 예를 보임.
- 2) 매크로를 편집.



- ① 위 창은 '일련번호가 기입되어 있는 엑셀'과 '음성 파일이 들어 있는 폴더' 둘을 켜놓은 상태를 전제로 함.
- ① CTRL+C로 엑셀 파일에서 일련번호를 복사
- ② ALT+TAB으로 창을 전환(엑셀→음성 파일 폴더)
- ③ F2로 음성 파일의 이름을 수정할 수 있는 상태로 만들
- ④ CTRL+V로 일련번호를 붙여넣기 함
- ⑤ ENTER로 음성 파일의 제목 수정을 완료함
- ⑥ HOME 키로 다음 음성 파일로 이동함(음성 파일을 임의로 저장할 때 1, 2, 3,

… 과 같이 숫자만 이용하였으므로 알파벳이 혼용된 일련번호를 붙여넣기 한 후 정렬하면 일련번호를 가진 파일은 폴더의 맨 아래로 가게 됨. 따라서 HOME 키를 눌러 맨 위의 파일로 이동해 주는 것)

⑦ ALT+TAB으로 창을 전환(음성 파일 폴더→엑셀)

⑧ DOWN ARROW 키로 아래 셀로 이동함

※ **매크로 실행 전에는 음성 파일과 엑셀 파일을 반드시 백업해 두어야 함.** 매크로가 중간에 꼬이거나 멈추게 되면 원상복귀하기 어렵기 때문.

※ 컴퓨터의 성능에 따라 매크로의 속도를 조절할 필요가 있음. 만약 매크로가 제대로 작동하지 않는다면 “설정” 창에서 “매크로 이벤트 실행 주기”를 조절할 수 있음(300~500 밀리초로 설정하면 시간은 오래 걸리지만 노트북에서도 매크로가 꼬이는 일이 거의 없음).

### Ⅲ. 음성 파일에 일련번호 부여하기

○ 음성 파일명 작성 지침에 맞게 일련번호를 부여함.

#### □ 일련번호 구성

- 일련번호는 음성 파일의 파일명이면서, 음성 파일 목록과 음성 파일을 연결해 주는 것.
- 일련번호는 해당 음성이 언제, 어디에서 조사된 것인지, 어떤 항목의 방언형인지, 방언형들끼리의 관계가 어떻게 되는지를 종합적으로 반영할 수 있도록 구성됨.
- 일련번호의 구성은 아래와 같다.
  - 가. 지역 코드(도)
  - 나. 지역 번호(군 이하)
  - 다. 조사 연도
  - 라. 국어원 어휘항목 자료 번호
  - 마. 필요한 경우: 동의어, 관련어, 이형태

#### □ 항목별 세부 설명

가. 지역 코드(도)

- 지역 코드는 도 단위로 배정되어 있으며, 아래와 같이 각 지역 명칭의 두 글자의 초성을 알파벳으로 표기.

지역	강원	경기	경남	경북	전남	전북	제주	충남	충북
코드	GW	GG	GN	GB	JN	JB	JJ	CN	CB

나. 지역 번호(군 이하)

- 지역어 조사 사업에서는 각 도의 군 단위 지역을 6~8개 가량 조사하였으며, 지역어 보완 조사 사업에서는 4~8개 지점을 조사함. 각 군에 지역 번호를 01~14 사이로 부과하여 일련번호 작성에 적용함.

다. 조사 연도

- 조사 연도는 작업 자료의 조사 연도 뒤 2자리를 부여하여, 05~17 사이에서 부여됨. 세부 코드 번호와 조사 연도를 합친 번호는 아래 표와 같음.

지역 번호(연도)	강원	경기	경남	경북	전남	전북	제주	충남	충북
01 (2011)	정선 0111	강화 0111	하동 0111	봉화 0111	광양 0111	임실 0111	가파 0111	천안 0111	영동 0111
02 (2009)	인제 0209	이천 0209	울산 0209	의성 0209	영암 0209	고창 0209	색달 0209	서산 0209	보은 0209
03 (2008)	평창 0308	양평 0308	남해 0308	청도 0308	보성 0308	군산 0308	구좌 0308	예산 0308	옥천 0308
04 (2007)	홍천 0409	파주 0409	산청 0409	고령 0409	영광 0409	무주 0409	가시 0409	서천 0409	충주 0409
05 (2006)	양양 0506	포천 0506	창녕 0506	청송 0506	진도 0506	남원 0506	호근 0506	논산 0506	청원 0506
06 (2005)	원주 0605	화성 0605	창원 0605	상주 0605	곡성 0605	완주 0605	조수 0605	대전 0605	제천 0605
- (2004)	삼척	용인	-	경주	신안	-	건입	공주	-
-	-	-	-	-	-	-	동북	-	-

07 (2015)	강릉 0715	-	거제 0715	김천 0715	강진 0715	부안 0715	-	금산 0715	괴산 0715
08 (2015)	철원 0815	-	함양 0815	울진 0815	고흥 0815	정읍 0815	-	당진 0815	단양 0815
09 (2015)	화천 0915	-	합천 0915	영천 0915	여수 0915	진안 0915	-	보령 0915	-
10 (2016)	고성 1016	-	밀양 1016	문경 1016	구례 1016	익산 1016	-	세종 1016	음성 0916
11 (2016)	횡성 1116	-	통영 1116	안동 1116	담양 1116	장수 1116	-	홍성 1116	-
12 (2016)	-	-	-	영덕 1216	완도 1216	-	-	-	-
13 (2017)	춘천 1217	-	김해 1217	예천 1317	무안 1317	김제 1217	-	부여 1217	진천 1017
14 (2017)	-	-	사천 1317	포항 1417	해남 1417	-	-	-	-

라. 국어원 어휘항목 자료 번호

- 국어원 지역어 조사 보고서에 부여되어 있는 항목 번호를 그대로 사용.
- ‘20101-1’과 같이 추가 어휘에 대한 번호를 부여한 경우 및 ‘20108-0-1’과 같이 곡용형 번호가 부여되어 있는 경우에도 모두 해당 번호를 그대로 적용.

마. 동의어, 이형태

- 동의어, 이형태의 기본 개념
  - 지역어 조사 자료집에서 하나의 항목 번호에 해당하는 방언형을 두 개 이상 조사한 경우, 해당 방언형끼리의 관계를 밝혀 줄 필요가 있음. 방언형끼리의 관계는 동의어, 이형태로 나뉨.
  - 동의어는 하나의 표준어형에 둘 이상의 방언형이 대응되는 경우를 가리킴.
  - 이형태는 조사된 방언형들이 서로 개별 어휘가 아니라 이형태 관계

인 경우이며, 음운론적으로 보았을 때에 하나의 기저형으로 수렴될 수 있는 것들.

○ 동의어

- 하나의 표준어형에 대응되는 어휘가 둘 이상인 경우 각각의 어휘를 모두 추출하고 해당 어휘에 'A'를 부여.
- 각 동의어가 구별될 수 있도록 A 뒤에 숫자 '1, 2, 3 ...'을 차례로 부여.
- 동의어 번호를 부여받게 되는 경우의 사례를 들면 아래와 같음.

※ 동의어 예시

예1) 형태가 다른 어휘: 가래떡 - 떡까랑, 가래떡

예2) 형태소 경계의 음운론적 교체에 해당하지 않는 어휘: 송편- 송편, 송편

예3) 동일 형태이나 성조가 다른 경우: 모내기 - 이중(HH), 이중(HL)

예4) 구형과 신형의 관계에 있는 어휘

○ 이형태

- 하나의 방언 어휘의 음운론적 교체를 보여줄 수 있는 여러 방언형이 조사된 경우 각각의 방언형을 추출.

예) 꽃 - [꼰], [꼬치]

밟다 - [발바], [밥꼬]

- 해당 방언형에 'C'를 부여. 각 이형태의 C 번호 뒤에 숫자 '1, 2, 3 ...'을 차례로 부여.
- 음운론적 교체를 보여주지 못하는 이형태를 중복해서 추출하지 않음.
- 지역어 조사 자료집에서 곡용형, 활용형을 조사한 경우 어휘 항목 뒤에 '-0-1, -0-2 ...'의 번호를 붙여서 구별. 이러한 곡용형, 활용

형을 포함하여 이형태 관계인 경우에는 모두 ‘C’를 별도로 부착.

- 예) JB020820625-C-1 가루고  
JB020820625-0-1-C-2 가루에다가  
JB020820625-0-2-C-3 가루럴

- 기저형 판별이 모호하여 동일 기저형의 이형태인지의 여부를 분명히 할 수 없는 것들은 일괄적으로 동의어로 처리.

※ 이형태의 동의어 처리 예시

CN011120710-0-1-A-1	담그고	당구구이따그래조
CN011120710-0-1-A-2	담그고	담꾸이따그래조
CN011120710-0-2-A-3	담가라	다무라그래따고
CN011120710-0-2-A-4	담가라	다머라
CN011120710-A-5	담그다	담귀야먹찌

#### IV. 엑셀 파일에 정보 기록하기

##### □ 음성 파일 정보 기록

- 음성 파일의 정보를 엑셀 파일에 기록함.
- 엑셀 파일에는 음성 파일의 음성형, 대응 표준어, 일련번호 및 국립국어원의 조사 항목 번호, 이형태 및 동의어 등의 단어 정보, 기타 작업 과정에서 발견되는 문제점을 기록.

	A	B	C	D	E	F	G
1	일련번호	항목번호	표준어형	방언형	지역 (도)	지역 (군)	비고
204	GN011120608	20608	김(蒸氣)	짐	경남	하동	
205	GN011120609-A-1	20609	갱죽(羹粥)	씨락죽	경남	하동	[+시래기로]
206	GN011120609-A-2	20609	갱죽(羹粥)	짐치죽	경남	하동	[+배추김치로]
207	GN011120609-A-3	20609	갱죽(羹粥)	나물죽	경남	하동	[+나물로]
208	GN011120610	20610	상겅다	상겅따	경남	하동	
209	GN011120611	20611	국수	국시	경남	하동	
210	GN011120612	20612	칼국수	칼국시	경남	하동	
211	GN011120612-1	20612-1	기계국수/틀국수	국시	경남	하동	
212	GN011120613	20613	건더기	건디기	경남	하동	
213	GN011120613-1	20613-1	국물	궁물	경남	하동	
214	GN011120614	20614	고명	기명	경남	하동	[+국수나 떡국 위에]
215	GN011120615	20615	꾸미	끼미기	경남	하동	
216	GN011120616	20616	미역	메역	경남	하동	
217	GN011120617	20617	김(海苔)	짐	경남	하동	
218	GN011120618	20618	수제비	제비	경남	하동	
219	GN011120619-A-1	20619	끼니	꺼니	경남	하동	<신>
220	GN011120619-A-2	20619	끼니	때	경남	하동	<구>
221	GN011120620	20620	미음	미움	경남	하동	
222	GN011120620-1	20620-1	(미음울)끓이다/썰다	싼다	경남	하동	
223	GN011120621	20621	엿기름	질금	경남	하동	
224	GN011120622	20622	식혜(食醴)	단술	경남	하동	
225		20623	식해		경남	하동	조사되지 않음
226	GN011120624	20624	달다(甘)	달다	경남	하동	

□ 음성 파일 검수

- 조사원 상호간의 교차 검수.



연구책임자: 정승철(서울대학교 국어국문학과 교수)  
공동연구원: 이기갑(목포대학교 국어국문학과 교수)  
박경래(세명대학교 미디어문화학부 교수)  
김덕호(경북대학교 국어국문학과 교수)  
임석규(원광대학교 국어국문학과 교수)  
김봉국(부산교육대학교 국어교육과 교수)  
연구보조원: 김경숙(경북대학교), 김경열(충북대학교)  
김고은(서울대학교), 김동은(서울대학교)  
김수영(서울대학교), 김유겸(서울대학교)  
김인규(경북대학교), 오청진(목포대학교)  
이현주(서울대학교), 정성경(목포대학교)

---

발행인: 국립국어원장

발행처: 국립국어원

서울시 강서구 금남화로 154

전화 02-2669-9775

전송 02-2669-9727

인쇄일: 2017년 11월 17일

발행일: 2017년 11월 17일

인 쇄: 서울문화사

---

※ 이 책은 국립국어원의 용역비로 수행한 ‘2017년 지역어 보완 조사’ 사업의 결과물을 발간한 것입니다.”

(책 등)(표지 이미지 참조)

국립국어원

2017 - 01 - 10

# 2017년 지역어 보완 조사

국립국어원

(결표지 뒷면)

